

**STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered
or filed and recorded with
the Secretariat
during the month of April 1972

**RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois d'avril 1972



UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1973



TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 11656 to 11797	3
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: No. 675	27
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	28
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	45
CORRIGENDA AND ADDENDA to statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	46

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 11656 à 11797	3
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : No 675	27
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	28
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	45
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	46



NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé de traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secretariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF APRIL 1972

Nos. 11656 to 11797

No. 11656. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND INDIA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at New Delhi on 16 July 1968 1/

Came into force on 16 July 1968 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11657. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND PAKISTAN:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Karachi on 19 July 1968 and at Islamabad on 25 July 1968 1/

Came into force on 25 July 1968 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11658. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND BARBADOS:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Bridgetown on 3 September 1968 1/

Came into force on 3 September 1968 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11659. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND JAMAICA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Kingston on 10 and 13 September 1968 1/

Came into force on 13 September 1968 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 April 1972.

1/ See article VI of this Agreement for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRÉS PENDANT LE MOIS D'AVRIL 1972

Nos 11656 à 11797

No 11656. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET INDE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à New Delhi le 16 juillet 1968 1/

Entré en vigueur le 16 juillet 1968 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No 11657. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET PAKISTAN :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Karachi le 19 juillet 1968 et à Islamabad le 25 juillet 1968 1/

Entré en vigueur le 25 juillet 1968 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No 11658. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET BARBADE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Bridgetown le 3 septembre 1968 1/

Entré en vigueur le 3 septembre 1968 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No 11659. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET JAMAÏQUE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Kingston les 10 et 13 septembre 1968 1/

Entré en vigueur le 13 septembre 1968 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

1/ Voir l'article VI de cet Accord pour les dispositions concernant la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 11660. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND MOROCCO:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Rabat on 16 September 1968 1/

Came into force on 16 September 1968 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11661. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND CONGO:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Brazzaville on 26 September 1968 1/

Came into force on 26 September 1968 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11662. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND CEYLON:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Colombo on 10 November 1968 1/

Came into force on 10 November 1968 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11663. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND MALTA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Valletta on 25 November 1968 1/

Came into force on 25 November 1968 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11664. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND BURUNDI:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Bujumbura on 27 November 1968 1/

Came into force on 27 November 1968 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No 11660. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET MAROC :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Rabat le 16 septembre 1968 1/

Entré en vigueur le 16 septembre 1968 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No 11661. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET CONGO :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Brazzaville le 26 septembre 1968 1/

Entré en vigueur le 26 septembre 1968 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No 11662. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET CEYLAN :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Colombo le 10 novembre 1968 1/

Entré en vigueur le 10 novembre 1968 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No 11663. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET MALTE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à La Valette le 25 novembre 1968 1/

Entré en vigueur le 25 novembre 1968 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No 11664. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET BURUNDI :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Bujumbura le 27 novembre 1968 1/

Entré en vigueur le 27 novembre 1968 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

1/ See article VI of this Agreement for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir l'article VI de cet Accord pour les dispositions concernant la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 11665. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND CHAD:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Fort-Lamy on 13 December 1968 ^{1/}

Came into force on 13 December 1968 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11666. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND HAITI:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Port-au-Prince on 10 January 1969 ^{1/}

Came into force on 10 January 1969 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11667. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Bangui on 13 January 1969 ^{1/}

Came into force on 13 January 1969 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11668. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND LEBANON:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Beirut on 12 February 1969 ^{1/}

Came into force on 12 February 1969 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11669. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC OF YEMEN:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Aden on 4 March 1969 ^{1/}

Came into force on 4 March 1969 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11670. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND SENEGAL:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Dakar on 21 April 1969 ^{1/}

Came into force on 21 April 1969 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No 11665. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET TCHAD :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Fort-Lamy le 13 décembre 1968 ^{1/}

Entré en vigueur le 13 décembre 1968 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No 11666. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET HAITI :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Port-au-Prince le 10 janvier 1969 ^{1/}

Entré en vigueur le 10 janvier 1969 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No 11667. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Bangui le 13 janvier 1969 ^{1/}

Entré en vigueur le 13 janvier 1969 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No 11668. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET LIBAN :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Beyrouth le 12 février 1969 ^{1/}

Entré en vigueur le 12 février 1969 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No 11669. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE POPULAIRE DU YEMEN :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Aden le 4 mars 1969 ^{1/}

Entré en vigueur le 4 mars 1969 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No 11670. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET SENEGAL :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Dakar le 21 avril 1969 ^{1/}

Entré en vigueur le 21 avril 1969 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

^{1/} See article VI of this Agreement for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

^{1/} Voir l'article VI de cet Accord pour les dispositions concernant la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 11671. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND COLOMBIA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Bogotá on 29 April 1969 1/

Came into force on 29 April 1969 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: Spanish.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11672. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND SYRIAN ARAB REPUBLIC:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Damascus on 5 May 1969 1/

Came into force on 5 May 1969 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11673. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND EQUATORIAL GUINEA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Santa Isabel on 18 June 1969 1/

Came into force on 18 June 1969 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: Spanish.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11674. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND ECUADOR:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Quito on 21 August 1969 1/

Came into force on 21 August 1969 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic texts: English and Spanish.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11675. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND MAURITIUS:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Tananarive on 15 and 25 August 1969 1/

Came into force on 25 August 1969 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11676. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND AFGHANISTAN:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Kabul on 2 October 1969 1/

Came into force on 2 October 1969 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11671. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET COLOMBIE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Bogotá le 29 avril 1969 1/

Entré en vigueur le 29 avril 1969 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : espagnol.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No 11672. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Damas le 5 mai 1969 1/

Entré en vigueur le 5 mai 1969 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No 11673. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET GUINEE EQUATORIALE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Santa Isabel le 18 juin 1969 1/

Entré en vigueur le 18 juin 1969 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : espagnol.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No 11674. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET EQUATEUR :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Quito le 21 août 1969 1/

Entré en vigueur le 21 août 1969 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No 11675. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET MAURICE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Tananarive les 15 et 25 août 1969 1/

Entré en vigueur le 25 août 1969 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No 11676. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET AFGHANISTAN :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Kaboul le 2 octobre 1969 1/

Entré en vigueur le 2 octobre 1969 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

1/ See article VI of this Agreement for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir l'article VI de cet Accord pour les dispositions concernant la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 11677. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND NIGERIA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Lagos on 24 October 1969 ^{1/}

Came into force on 24 October 1969 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No 11677. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET NIGERIA :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Lagos le 24 octobre 1969 ^{1/}

Entré en vigueur le 24 octobre 1969 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

819

No. 11678. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND GAMBIA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Bathurst on 13 June 1970 ^{1/}

Came into force on 13 June 1970 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No 11678. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET GAMBIE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Bathurst le 13 juin 1970 ^{1/}

Entré en vigueur le 13 juin 1970 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No. 11679. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND SWAZILAND:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Mbabane on 1 July 1970 ^{1/}

Came into force on 1 July 1970 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No 11679. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET SOUAZILAND :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Mbabane le 1er juillet 1970 ^{1/}

Entré en vigueur le 1er juillet 1970 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No. 11680. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND VENEZUELA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Caracas on 23 July 1970 ^{1/}

Came into force on 23 July 1970 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: Spanish.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No 11680. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET VENEZUELA :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Caracas le 23 juillet 1970 ^{1/}

Entré en vigueur le 23 juillet 1970 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : espagnol.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No. 11681. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND GUYANA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Georgetown on 13 August 1970 ^{1/}

Came into force on 13 August 1970 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No 11681. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET GUYANE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Georgetown le 13 août 1970 ^{1/}

Entré en vigueur le 13 août 1970 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No. 11682. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND MEXICO:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Mexico City, D.F., on 8 July 1971 ^{1/}

Came into force on 8 July 1971 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: Spanish.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No 11682. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET MEXIQUE :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Mexico, D.F. le 8 juillet 1971 ^{1/}

Entré en vigueur le 8 juillet 1971 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : espagnol.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

^{1/} See article VI of this Agreement for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

^{1/} Voir l'article VI de cet Accord pour les dispositions concernant la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 11683. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND EL SALVADOR:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at San Salvador on 12 July 1971 1/

Came into force on 2 February 1972, the date of receipt by the World Food Programme of the written notification from the Government of El Salvador confirming the constitutional approval, in accordance with article VII (1).

Authentic text: Spanish.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11684. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND NETHERLANDS (ON BEHALF OF THE NETHERLANDS ANTILLES):

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Rome on 13 August 1971 1/

Came into force on 1 February 1972, the date of receipt by the World Food Programme of the written notification from the Government of the Netherlands confirming the approval constitutionally required in the Netherlands had been obtained, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11685. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND NICARAGUA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Managua on 24 August 1971 1/

Came into force on 24 August 1971 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: Spanish.

Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 11686. JAPAN AND LEBANON:

Agreement for air services (with annex). Signed at Tokyo on 2 June 1967

Came into force on 18 March 1971, the date of the exchange of notes by which the Contracting Parties indicated that it had been approved as provided for by their constitutional procedures, in accordance with article 15 (2). 2/

Authentic text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 April 1972.

No. 11687. SINGAPORE AND SWITZERLAND:

Agreement for regular air services between and beyond their respective territories (with annex). Signed at Singapore on 28 February 1969

Came into force provisionally on 28 February 1969, the date of signature, in accordance with article 17 (2).

Authentic texts: English and French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 April 1972.

No. 11683. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET EL SALVADOR :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à San Salvador le 12 juillet 1971 1/

Entré en vigueur le 2 février 1972, date de la réception par le Programme de la notification écrite du Gouvernement salvadorien confirmant l'obtention de l'approbation constitutionnelle requise, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : espagnol.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No. 11684. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET PAYS-BAS (AU NOM DES ANTILLES NEERLANDAISES) :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Rome le 13 août 1971 1/

Entré en vigueur le 1er février 1972, date de la réception par le Programme de la notification écrite du Gouvernement néerlandais confirmant l'obtention de l'approbation constitutionnelle requise aux Pays-Bas, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No. 11685. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM), ET NICARAGUA :

Accord de base relatif à une assistance dudit Programme. Signé à Managua le 24 août 1971 1/

Entré en vigueur le 24 août 1971 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : espagnol.

Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No. 11686. JAPON ET LIBAN :

Accord relatif aux services aériens (avec annexe). Signé à Tokyo le 2 juin 1967

Entré en vigueur le 18 mars 1971, date de l'échange des notes par lesquelles les parties contractantes ont indiqué qu'il avait été approuvé suivant leurs procédures constitutionnelles, conformément à l'article 15, paragraphe 2. 2/

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 avril 1972.

No. 11687. SINGAPOUR ET SUISSE :

Accord relatif aux services aériens réguliers entre les territoires des deux pays et au-delà (avec annexe). Signé à Singapour le 28 février 1969

Entré en vigueur à titre provisoire le 28 février 1969, date de la signature, conformément à l'article 17, paragraphe 2.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 avril 1972.

1/ See article VI of this Agreement for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See article 10 (2) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir l'article VI de cet Accord pour les dispositions concernant la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir l'article 10, paragraphe 2, pour les dispositions relatives à la nomination d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 11688. SWEDEN AND BRAZIL:

Air Transport Agreement (with annex and protocol). Signed at Rio de Janeiro on 18 March 1969

Came into force provisionally on 18 March 1969, the date of signature, in accordance with article XVIII.

Authentic texts: Swedish, Portuguese and English.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 April 1972.

No. 11689. PHILIPPINES AND EGYPT:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Cairo on 17 November 1970

Came into force on 11 August 1971, the date of the exchange of notes confirming that it had been approved under the procedures required for each Contracting Party, in accordance with article 18.

Authentic texts: English and Arabic.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 April 1972.

No. 11690. AUSTRIA AND IRAQ:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Baghdad on 21 November 1970

Came into force on 4 August 1971, the date of the exchange of notes confirming that it had been approved under the procedures required for each Contracting Party, in accordance with XVI.

Authentic texts: German, Arabic and English.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 April 1972.

No. 11691. BURMA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Air Transport Agreement (with annexes). Signed at Rangoon on 7 December 1970

Came into force on 7 December 1970 by signature, in accordance with article XXII.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 April 1972.

No. 11692. BURMA AND PAKISTAN:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Rangoon on 3 August 1971

Came into force on 3 August 1971 by signature, in accordance with article 16.

Authentic text: English.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 April 1972.

No. 11693. SINGAPORE AND GREECE:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annex). Signed at Singapore on 21 August 1971

Came into force provisionally on 21 August 1971, the date of signature, in accordance with article 19.

Authentic text: English.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 April 1972.

No. 11694. SINGAPORE AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annex). Signed at Singapore on 7 September 1971

Came into force on 7 September 1971 by signature, in accordance with article 19.

Authentic text: English.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 April 1972.

No 11688. SUEDE ET BRESIL :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe et protocole). Signé à Rio de Janeiro le 18 mars 1969

Entré en vigueur à titre provisoire le 18 mars 1969, date de la signature, conformément à l'article XVIII.

Textes authentiques : suédois, portugais et anglais.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 avril 1972.

No 11689. PHILIPPINES ET EGYPTÉ :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé au Caire le 17 novembre 1970

Entré en vigueur le 11 août 1971, date de l'échange de notes confirmant l'accomplissement des formalités requises pour chacune des parties contractantes, conformément à l'article 18.

Textes authentiques : anglais et arabe.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 avril 1972.

No 11690. AUTRICHE ET IRAK :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Bagdad le 21 novembre 1970

Entré en vigueur le 4 août 1971, date de l'échange de notes confirmant l'accomplissement des formalités législatives requises pour chacune des deux parties contractantes, conformément à l'article XVI.

Textes authentiques : allemand, arabe et anglais.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 avril 1972.

No 11691. BIRMANIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexes). Signé à Rangoon le 7 décembre 1970

Entré en vigueur le 7 décembre 1970 par la signature, conformément à l'article XXII.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 avril 1972.

No 11692. BIRMANIE ET PAKISTAN :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Rangoon le 3 août 1971

Entré en vigueur le 3 août 1971 par la signature, conformément à l'article 16.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 avril 1972.

No 11693. SINGAPOUR ET GRECE :

Accord relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà (avec annexe). Signé à Singapour le 21 août 1971

Entré en vigueur à titre provisoire le 21 août 1971, date de la signature, conformément à l'article 19.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 avril 1972.

No 11694. SINGAPOUR ET TCHECOSLOVAQUIE :

Accord relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà (avec annexe). Signé à Singapour le 7 septembre 1971

Entré en vigueur le 7 septembre 1971 par la signature, conformément à l'article 19.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 avril 1972.

No. 11695. BURMA AND BULGARIA:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Sofia on 7 October 1971

Came into force on 7 October 1971 by signature, in accordance with article XVII.

Authentic text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organisation on 3 April 1972.

No. 11696. SINGAPORE AND YUGOSLAVIA:

Air Services Agreement (with annex). Signed at Singapore on 10 December 1971

Came into force provisionally on 10 December 1971, in accordance with article 16.

Authentic text: English.

Registered by the International Civil Aviation Organisation on 3 April 1972.

No. 11697. UNITED NATIONS AND TURKEY:

Agreement relating to the seminar on the status of women and family planning to be held in Istanbul from 11 to 24 July 1972. Signed at Ankara on 21 March 1972 and at New York on 6 April 1972

Came into force on 6 April 1972 by signature, in accordance with article 7.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 6 April 1972.

No. 11698. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND SYRIAN ARAB REPUBLIC:

Agreement on co-operation in the establishment of a direct radio communication link between the Union of Soviet Socialist Republics and the Syrian Arab Republic. Signed at Damascus on 30 March 1970

Came into force on 15 December 1970 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Damascus, in accordance with article 8.

Authentic texts: Russian and Arabic.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 7 April 1972.

No. 11699. UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND LESOTHO:

Agreement concerning the activities of UNICEF in Lesotho. Signed at Lusaka on 29 October 1971 and at Maseru on 7 April 1972

Came into force on 7 April 1972 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic text: English.

Registered ex officio on 7 April 1972.

No. 11700. ROMANIA AND SENEGAL:

Trade Agreement (with lists). Signed at Bucharest on 29 April 1969

Came into force provisionally on 29 April 1969, the date of signature, and definitively on 29 April 1971, the date of the exchange of the notes by which the Contracting Parties confirmed to each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 11.

Authentic text: French.

Registered by Romania on 11 April 1972.

No 11695. BIRMANIE ET BULGARIE :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Sofia le 7 octobre 1971

Entré en vigueur le 7 octobre 1971 par la signature, conformément à l'article XVII.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 avril 1972.

No 11696. SINGAPOUR ET YUGOSLAVIE :

Accord relatif aux services aériens (avec annexe). Signé à Singapour le 10 décembre 1971

Entré en vigueur à titre provisoire le 10 décembre 1971, conformément à l'article 16.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 avril 1972.

No 11697. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET TURQUIE :

Accord relatif au séminaire sur la condition de la femme et la planification familiale devant se tenir à Istanbul du 11 au 24 juillet 1972. Signé à Ankara le 21 mars 1972 et à New York le 6 avril 1972

Entré en vigueur le 6 avril 1972 par la signature, conformément à l'article 7.

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 6 avril 1972.

No 11698. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE :

Accord de coopération en vue de l'établissement d'une liaison radiophonique directe entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République arabe syrienne. Signé à Damas le 30 mars 1970

Entré en vigueur le 15 décembre 1970 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Damas, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : russe et arabe.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 7 avril 1972.

No 11699. FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET LESOTHO :

Accord concernant les activités du FISE au Lesotho. Signé à Lusaka le 29 octobre 1971 et à Maseru le 7 avril 1972

Entré en vigueur le 7 avril 1972 par la signature, conformément à l'article VIII (1).

Texte authentique : anglais.

Enregistré d'office le 7 avril 1972.

No 11700. ROUMANIE ET SENEGAL :

Accord commercial (avec listes). Signé à Bucarest le 29 avril 1969

Entré en vigueur à titre provisoire le 29 avril 1969, date de la signature, et à titre définitif le 29 avril 1971, date de l'échange des notes par lesquelles les parties contractantes se sont confirmées l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 11.

Texte authentique : français.

Enregistré par la Roumanie le 11 avril 1972.

No. 11701. ROMANIA AND BURUNDI:

Agreement on cultural and scientific co-operation. Signed at Bucharest on 4 April 1970

Came into force provisionally on 4 April 1970, the date of signature, and definitively on 26 April 1971, the date of the last of the notifications by the Contracting Parties to the effect that it had been constitutionally approved, in accordance with article IX.

Authentic text: French.

Registered by Romania on 11 April 1972.

No. 11702. ROMANIA AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement on co-operation in the field of postal services and telecommunications. Signed at Berlin on 13 January 1971

Came into force on 13 March 1971, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties notified each other that its statutory procedures had been fulfilled, in accordance with article 14.

Authentic texts: Romanian and German.

Registered by Romania on 11 April 1972.

No. 11703. ROMANIA AND ISRAEL:

Trade Agreement (with lists). Signed at Bucharest on 30 January 1971

Came into force provisionally on 30 January 1971, the date of signature, and definitively on 22 September 1971, the date of the last of the notifications by which each of the Contracting Parties notified the other that its legal procedures required had been fulfilled, in accordance with article VI.

Authentic text: English.

Registered by Romania on 11 April 1972

No. 11704. ROMANIA AND INDIA:

Long term trade and payments agreement (with schedules). Signed at Bucharest on 24 March 1971

Came into force on 24 March 1971, with retroactive effect from 1 January 1971, in accordance with article XVII.

Authentic text: English.

Registered by Romania on 11 April 1972.

No. 11705. ROMANIA AND YUGOSLAVIA:

Agreement on co-operation in the field of public health and medical science. Signed at Bucharest on 25 May 1971

Came into force on 10 January 1972, the date of the communication of the approval by both Governments, in accordance with article 5 (4).

Authentic texts: Romanian and Serbo-Croatian.

Registered by Romania on 11 April 1972.

No. 11706. ROMANIA AND POLAND:

Convention on the abolition of visas for private and business travels (with annexes). Signed at Bucharest on 28 June 1971

Came into force on 26 December 1971, i.e. 30 days after the date of the exchange of the notes by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of their legislative procedures, in accordance with article 12 (1).

Authentic texts: Romanian and Polish.

Registered by Romania on 11 April 1972.

No 11701. ROUMANIÉ ET BURUNDI :

Accord de coopération culturelle et scientifique. Signé à Bucarest le 4 avril 1970

Entré en vigueur à titre provisoire le 4 avril 1970, date de la signature, et à titre définitif le 26 avril 1971, date de la notification de la dernière approbation constitutionnelle requise par les parties contractantes, conformément à l'article IX.

Texte authentique : français.

Enregistré par la Roumanie le 11 avril 1972.

No 11702. ROUMANIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Accord de co-operation en matière de postes et de télécommunications. Signé à Berlin le 13 janvier 1971

Entré en vigueur le 13 mars 1971, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des formalités légales requises, conformément à l'article 14.

Textes authentiques : roumain et allemand.

Enregistré par la Roumanie le 11 avril 1972.

No 11703. ROUMANIE ET ISRAEL :

Accord commercial (avec listes). Signé à Bucarest le 30 janvier 1971

Entré en vigueur à titre provisoire le 30 janvier 1971, date de la signature, et à titre définitif le 22 septembre 1971, date de la dernière des notifications par lesquelles les deux parties se sont confirmé l'accomplissement des formalités requises, conformément à l'article VI.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Roumanie le 11 avril 1972.

No 11704. ROUMANIE ET INDE :

Accord à long terme en matière de commerce et de paiements (avec annexes). Signé à Bucarest le 24 mars 1971

Entré en vigueur le 24 mars 1971, avec effet rétroactif au 1er janvier 1971, conformément à l'article XVII.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Roumanie le 11 avril 1972.

No 11705. ROUMANIE ET YUGOSLAVIE :

Accord de coopération dans le domaine de la santé publique et de la science médicale. Signé à Bucarest le 25 mai 1971

Entré en vigueur le 10 janvier 1972, date de la dernière des notifications par lesquelles les deux Gouvernements se sont informés de leurs approbations respectives, conformément à l'article 5, paragraphe 4.

Textes authentiques : roumain et serbo-croate.

Enregistré par la Roumanie le 11 avril 1972.

No 11706. ROUMANIE ET POLOGNE :

Convention relative à l'abolition de l'obligation du visa pour les voyages privés et les voyages d'affaires (avec annexes). Signée à Bucarest le 28 juin 1971

Entrée en vigueur le 26 décembre 1971, soit 30 jours après la date de l'échange des notes par lesquelles les parties contractantes se sont confirmé l'accomplissement de leurs procédures législatives, conformément à l'article 12, paragraphe 1.

Textes authentiques : roumain et polonais.

Enregistrée par la Roumanie le 11 avril 1972.

No. 11707. ROMANIA AND MOROCCO:

Agreement concerning the abolition of visas. Signed at Bucharest on 6 December 1971

Came into force on 6 January 1972, i.e. 30 days after the date of signature, in accordance with article 8.

Authentic text: French.
Registered by Romania on 11 April 1972.

No 11707. ROUMANIE ET MAROC :

Accord pour la suppression des visas. Signé à Bucarest le 6 décembre 1971

Entré en vigueur le 6 janvier 1972, soit 30 jours après la date de sa signature, conformément à l'article 8.

Texte authentique : français.
Enregistré par la Roumanie le 11 avril 1972.

No. 11708. DENMARK AND SRI LANKA:

Agreement on a Danish Government loan to Sri Lanka (with annexes and exchange of letters). Signed at Copenhagen on 11 January 1972 1/

Came into force on 11 January 1972 by signature, in accordance with article X.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 11 April 1972.

No 11708. DANEMARK ET SRI LANKA :

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois au Sri Lanka (avec annexes et échange de lettres). Signé à Copenhague le 11 janvier 1972 1/

Entré en vigueur le 11 janvier 1972 par la signature, conformément à l'article X.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 11 avril 1972.

No. 11709. INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION AND SWEDEN :

Agreement relating to co-operation in the provision of assistance to developing countries. Signed at Geneva on 10 July 1969

Came into force on 9 August 1969, i.e. 30 days after the date of signature, in accordance with article IX (1).

Authentic text: English.
Registered by the International Labour Organisation on 14 April 1972.

No 11709. ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL ET SUEDE :

Accord concernant la coopération en vue d'assurer une assistance aux pays en voie de développement. Signé à Genève le 10 juillet 1969

Entré en vigueur le 9 août 1969, soit 30 jours après la signature, conformément à l'article IX, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 14 avril 1972.

No. 11710. INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION AND NORWAY:

Agreement concerning funds made available to the International Labour Organisation for the implementation of mutually agreed programmes and projects. Signed at Geneva on 28 February 1972

Came into force on 28 February 1972 by signature, in accordance with article IX (1).

Authentic text: English.
Registered by the International Labour Organisation on 14 April 1972.

No 11710. ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL ET NORVEGE :

Accord relatif aux fonds mis à la disposition de l'Organisation internationale du travail en vue de l'exécution de programmes et projets faisant l'objet d'un accord réciproque. Signé à Genève le 28 février 1972

Entré en vigueur le 28 février 1972 par la signature, conformément à l'article IX, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 14 avril 1972.

No. 11711. FRANCE AND MADAGASCAR:

Special Agreement concerning the participation of the Malagasy Republic in the Community. Signed at Tananarive on 27 June 1960

Came into force on 18 July 1960, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 5.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No 11711. FRANCE ET MADAGASCAR :

Accord particulier sur la participation de la République malgache à la Communauté. Signé à Tananarive le 27 juin 1960

Entré en vigueur le 18 juillet 1960, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont communiqué l'accomplissement des procédures requises par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 5.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No. 11712. FRANCE AND MADAGASCAR:

Agreement concerning monetary, economic and financial co-operation (with exchanges of letters). Signed at Tananarive on 27 June 1960

Came into force on 18 July 1960, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 39.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No 11712. FRANCE ET MADAGASCAR :

Accord de coopération en matière monétaire, économique et financière (avec échanges de lettres). Signé à Tananarive le 27 juin 1960

Entré en vigueur le 18 juillet 1960, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont communiqué l'accomplissement des procédures requises par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 39.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

1/ See article II of annex I for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir l'article II de l'annexe I pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 11713. FRANCE AND MADAGASCAR:

Agreement on co-operation in the field of higher education (with exchange of letters). Signed at Tananarive on 27 June 1960

Came into force on 18 July 1960, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 13.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11714. FRANCE AND MADAGASCAR:

Agreement for co-operation in the field of foreign policy (with annex). Signed at Tananarive on 27 June 1960

Came into force on 18 July 1960, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 7.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11715. FRANCE AND MADAGASCAR:

Agreement for co-operation in judicial matters (with annexes). Signed at Tananarive on 27 June 1960

Came into force on 18 July 1960, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 10.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11716. FRANCE AND MADAGASCAR:

Agreement on co-operation in the field of postal services and telecommunications. Signed at Tananarive on 27 June 1960

Came into force on 18 July 1960, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 10.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11717. FRANCE AND MADAGASCAR:

Agreement on co-operation in the field of civil aviation. Signed at Tananarive on 27 June 1960

Came into force on 18 July 1960, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 8.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11718. FRANCE AND MADAGASCAR:

Agreement for co-operation in matters concerning the merchant marine. Signed at Tananarive on 27 June 1960

Came into force on 18 July 1960, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 10.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No 11713. FRANCE ET MADAGASCAR :

Accord de coopération en matière d'enseignement supérieur (avec échange de lettres). Signé à Tananarive le 27 juin 1960

Entré en vigueur le 18 juillet 1960, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont communiqué l'accomplissement des procédures requises par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 13.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11714. FRANCE ET MADAGASCAR :

Accord de coopération en matière de politique étrangère (avec annexe). Signé à Tananarive le 27 juin 1960

Entré en vigueur le 18 juillet 1960, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont communiqué l'accomplissement des procédures requises par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11715. FRANCE ET MADAGASCAR :

Accord de coopération en matière de justice (avec annexes). Signé à Tananarive le 27 juin 1960

Entré en vigueur le 18 juillet 1960, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont communiqué l'accomplissement des procédures requises par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 10.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11716. FRANCE ET MADAGASCAR :

Accord de coopération en matière de postes et télécommunications. Signé à Tananarive le 27 juin 1960

Entré en vigueur le 18 juillet 1960, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont communiqué l'accomplissement des procédures requises par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 10.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11717. FRANCE ET MADAGASCAR :

Accord de coopération en matière d'aviation civile. Signé à Tananarive le 27 juin 1960

Entré en vigueur le 18 juillet 1960, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont communiqué l'accomplissement des procédures requises par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 8.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11718. FRANCE ET MADAGASCAR :

Accord de coopération en matière de marine marchande. Signé à Tananarive le 27 juin 1960

Entré en vigueur le 18 juillet 1960, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont communiqué l'accomplissement des procédures requises par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 10.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No. 11719. FRANCE AND MADAGASCAR:

Agreement on co-operation in the field of raw materials and strategic products. Signed at Tananarive on 27 June 1960

Came into force on 18 July 1960, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 5.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11720. FRANCE AND MADAGASCAR:

Convention of establishment. Signed at Tananarive on 27 June 1960

Came into force on 18 July 1960, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 15.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11721. FRANCE AND GABON:

Special Agreement for the transfer to the Republic of Gabon of the powers of the Community. Signed at Paris on 15 July 1960

Came into force on 16 August 1960, the date of the exchange of the notifications (effected at Libreville) confirming the fulfilment of the procedures provided for by article 2.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11722. FRANCE AND GABON:

Agreement on the participation of the Republic of Gabon in the Community. Signed at Paris on 15 July 1960

Came into force on 16 August 1960, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of their constitutional procedures, in accordance with article 2.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11723. FRANCE AND GABON:

Agreement on the temporary provisions applicable until the entry into force of the co-operation agreements. Signed at Paris on 15 July 1960

Came into force on 16 August 1960, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of their constitutional procedures, in accordance with article 5.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11724. FRANCE AND GABON:

Agreement on the temporary provisions in the field of justice. Signed at Paris on 15 July 1960

Came into force on 16 August 1960, i.e. at the same time as the Special Agreement of 15 July 1960 for the transfer to the Republic of Gabon of the powers of the Community (see No. 11721 above), in accordance with article 4.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No 11719. FRANCE ET MADAGASCAR :

Accord de coopération pour les matières premières et produits stratégiques. Signé à Tananarive le 27 juin 1960

Entré en vigueur le 18 juillet 1960, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont communiqué l'accomplissement des procédures requises par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 5.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11720. FRANCE ET MADAGASCAR :

Convention d'établissement. Signée à Tananarive le 27 juin 1960

Entrée en vigueur le 18 juillet 1960, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont communiqué l'accomplissement des procédures requises par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 15.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 19 avril 1972.

No 11721. FRANCE ET GABON :

Accord particulier portant transfert à la République gabonaise des compétences de la Communauté. Signé à Paris le 15 juillet 1960

Entré en vigueur le 16 août 1960, date de l'échange des notifications (effectué à Libreville) confirmant l'accomplissement des procédures prévues par l'article 2.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11722. FRANCE ET GABON :

Accord sur la participation de la République gabonaise à la Communauté. Signé à Paris le 15 juillet 1960

Entré en vigueur le 16 août 1960, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 2.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11723. FRANCE ET GABON :

Accord relatif aux dispositions transitoires applicables jusqu'à l'entrée en vigueur des accords de coopération. Signé à Paris le 15 juillet 1960

Entré en vigueur le 16 août 1960, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 5.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11724. FRANCE ET GABON :

Accord concernant les dispositions transitoires en matière de justice. Signé à Paris le 15 juillet 1960

Entré en vigueur le 16 août 1960, en même temps que l'Accord particulier du 15 juillet 1960 portant transfert à la République gabonaise des compétences de la Communauté (voir plus haut No 11721), conformément à l'article 4.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No. 11725. FRANCE AND GABON:

Special Agreement on the participation of the Republic of Gabon in the Community. Signed at Libreville on 17 August 1960

Came into force on 14 February 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of their constitutional procedures, in accordance with article 5.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11726. FRANCE AND GABON:

Agreement on co-operation in the field of foreign policy. Signed at Libreville on 17 August 1960

Came into force on 14 February 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of their constitutional procedures, in accordance with article 7.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11727. FRANCE AND GABON:

Exchange of letters constituting an agreement relating to the continued operation of French public establishments on the territory of Gabon (with annex). Libreville, 17 August 1960

Came into force on 17 August 1960 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11728. FRANCE AND GABON:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the association of Gabon in the European Economic Community. Libreville, 17 August 1960

Came into force on 17 August 1960 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11729. FRANCE AND GABON:

Agreement for co-operation in the field of higher education. Signed at Libreville on 17 August 1960

Came into force on 14 February 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of their constitutional procedures, in accordance with article 5.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11730. FRANCE AND GABON:

Defense Agreement (with annexes). Signed at Libreville on 17 August 1960

Came into force on 14 February 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of their constitutional procedures, in accordance with article 7.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No 11725. FRANCE ET GABON :

Accord particulier sur les conditions de participation de la République gabonaise à la Communauté. Signé à Libreville le 17 août 1960

Entré en vigueur le 14 février 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 5.

Texte authentique : français.
Enregistré par La France le 19 avril 1972.

No 11726. FRANCE ET GABON :

Accord de coopération en matière de politique étrangère. Signé à Libreville le 17 août 1960

Entré en vigueur le 14 février 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français.
Enregistré par La France le 19 avril 1972.

No 11727. FRANCE ET GABON :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la poursuite des activités des établissements publics français sur le territoire de la République gabonaise (avec annexe). Libreville, 17 août 1960

Entré en vigueur le 17 août 1960 par l'échange des dites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré par La France le 19 avril 1972.

No 11728. FRANCE ET GABON :

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'association de la République gabonaise à la Communauté économique européenne. Libreville, 17 août 1960

Entré en vigueur le 17 août 1960 par l'échange des dites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré par La France le 19 avril 1972.

No 11729. FRANCE ET GABON :

Accord de coopération en matière d'enseignement supérieur. Signé à Libreville le 17 août 1960

Entré en vigueur le 14 février 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 5.

Texte authentique : français.
Enregistré par La France le 19 avril 1972.

No 11730. FRANCE ET GABON :

Accord de défense (avec annexes). Signé à Libreville le 17 août 1960

Entré en vigueur le 14 février 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français.
Enregistré par La France le 19 avril 1972.

No. 11731. FRANCE AND GABON:

Agreement on co-operation relating to raw materials and strategic products. Signed at Libreville on 17 August 1960

Came into force on 14 February 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of their constitutional procedures, in accordance with article 7.

Authentic text: French.

Registered by France on 19 April 1972.

No. 11732. FRANCE AND GABON:

Agreement for co-operation in the field of civil aviation. Signed at Libreville on 17 August 1960

Came into force on 14 February 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of their constitutional procedures, in accordance with article 7.

Authentic text: French.

Registered by France on 19 April 1972.

No. 11733. FRANCE AND GABON:

Agreement for co-operation in matters concerning the merchant marine. Signed at Libreville on 17 August 1960

Came into force on 14 February 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of their constitutional procedures, in accordance with article 9.

Authentic text: French.

Registered by France on 19 April 1972.

No. 11734. FRANCE AND GABON:

Exchange of letters constituting an agreement relating to the control of the chartering of foreign ships. Libreville, 17 August 1960

Came into force on 17 August 1960 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.

Registered by France on 19 August 1972.

No. 11735. FRANCE AND GABON:

Basic Agreement in the field of higher education. Signed at Libreville on 30 April 1971

Came into force on 30 April 1971 by signature, in accordance with article VI.

Convention annexed to the above-mentioned Agreement. Signed at Libreville on 1 May 1971

Came into force on 1 May 1971 by signature.

Authentic texts: French.

Registered by France on 19 April 1972.

No. 11736. FRANCE AND CHAD:

Agreement on the participation of the Republic of Chad in the Community. Signed at Paris on 12 July 1960

Came into force on 10 August 1960, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively confirmed to each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 2.

Authentic text: French.

Registered by France on 19 April 1972.

No 11731. FRANCE ET GABON :

Accord de coopération pour les matières premières et produits stratégiques. Signé à Libreville le 17 août 1960

Entré en vigueur le 14 février 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11732. FRANCE ET GABON :

Accord de coopération en matière d'aviation civile. Signé à Libreville le 17 août 1960

Entré en vigueur le 14 février 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11733. FRANCE ET GABON :

Accord de coopération en matière de marine marchande. Signé à Libreville le 17 août 1960

Entré en vigueur le 14 février 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 9.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11734. FRANCE ET GABON :

Echange de lettres constituant un accord relatif au contrôle des affrètements des navires étrangers. Libreville, 17 août 1960

Entré en vigueur le 17 août 1960 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 19 août 1972.

No 11735. FRANCE ET GABON :

Accord cadre en matière d'enseignement supérieur. Signé à Libreville le 30 avril 1971

Entré en vigueur le 30 avril 1971 par la signature, conformément à l'article VI.

Convention annexée à l'Accord susmentionné. Signée à Libreville le 1er mai 1971

Entrée en vigueur le 1er mai 1971 par la signature.

Textes authentiques : français.

Enregistrés par la France le 19 avril 1972.

No 11736. FRANCE ET TCHAD :

Accord sur la participation de la République du Tchad à la Communauté. Signé à Paris le 12 juillet 1960

Entré en vigueur le 10 août 1960, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement confirmées l'accomplissement des procédures constitutionnellement requises, conformément à l'article 2.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No. 11737. FRANCE AND CHAD:

Agreement relating to the temporary provisions applicable until the entry into force of the co-operation agreements. Signed at Paris on 12 July 1960

Came into force on 10 August 1960, at the same time and in the same conditions as the Special Agreement of 12 July 1960 for the transfer of the powers of the Community to the Republic of Chad ^{1/}, in accordance with article 5.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11738. FRANCE AND CHAD:

Special Agreement on the conditions for the participation of Chad in the Community. Signed at Fort Lamy on 11 August 1960

Came into force on 8 February 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively confirmed to each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 5.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11739. FRANCE AND CHAD:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Fort Lamy on 11 August 1960

Came into force on 8 February 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 9.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11740. FRANCE AND CHAD:

Agreement for co-operation in the field of foreign policy (with annex). Signed at Fort Lamy on 11 August 1960

Came into force on 8 February 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 7.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11741. FRANCE AND CHAD:

Agreement for military and technical assistance (with annex). Signed at Fort Lamy on 11 August 1960

Came into force on 8 February 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively notified each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 12.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No 11737. FRANCE ET TCHAD :

Accord relatif aux dispositions transitoires applicables jusqu'à l'entrée en vigueur des accords de coopération. Signé à Paris le 12 juillet 1960

Entré en vigueur le 10 août 1960, en même temps et dans les mêmes conditions que l'Accord particulier du 12 juillet 1960 portant transfert à la République du Tchad des compétences de la Communauté ^{1/}, conformément à l'article 5.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11738. FRANCE ET TCHAD :

Accord particulier sur les conditions de participation de la République du Tchad à la Communauté. Signé à Fort-Lamy le 11 août 1960

Entré en vigueur le 8 février 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnellement requises, conformément à l'article 5.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11739. FRANCE ET TCHAD :

Accord de coopération culturelle. Signé à Fort-Lamy le 11 août 1960

Entré en vigueur le 8 février 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 9.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11740. FRANCE ET TCHAD :

Accord de coopération en matière de politique étrangère (avec annexe). Signé à Fort-Lamy le 11 août 1960

Entré en vigueur le 8 février 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11741. FRANCE ET TCHAD :

Accord d'assistance militaire et technique (avec annexe). Signé à Fort-Lamy le 11 août 1960

Entré en vigueur le 8 février 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement communiqué l'accomplissement des procédures requises par leurs constitutions respectives, conformément à l'article 12.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

^{1/} See No. 11419, registered on 7 December 1971.

^{1/} Voir No 11419 enregistré le 7 décembre 1971.

No. 11742. FRANCE AND CHAD:

Convention on establishment. Signed at Fort Lamy on 11 August 1960

Came into force on 8 February 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively confirmed to each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 15.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11743. FRANCE AND CHAD:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the proceedings relating to the activities of French public establishments on the territory of the Republic of Chad (with annex). Fort Lamy, 11 August 1960

Came into force on 11 August 1960 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11744. FRANCE AND CHAD:

Agreement on State-owned property. Signed at Fort Lamy on 11 August 1960

Came into force on 8 February 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively informed each other that their constitutional procedures had been fulfilled, in accordance with article 8.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11745. FRANCE AND CHAD:

Agreement on assistance. Signed at Fort Lamy on 11 August 1960

Came into force on 8 February 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively informed each other that they had fulfilled their constitutional procedures, in accordance with article 4.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11746. FRANCE AND CONGO:

Special Agreement for the transfer of the powers of the Community to the Republic of the Congo. Signed at Paris on 12 July 1960

Came into force on 14 August 1960, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 3.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11747. FRANCE AND CONGO:

Agreement on the participation of the Republic of the Congo in the Community. Signed at Paris on 12 July 1960

Came into force on 14 August 1960, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 2.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No 11742. FRANCE ET TCHAD :

Convention d'établissement. Signée à Fort-Lamy le 11 août 1960

Entrée en vigueur le 8 février 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnellement requises, conformément à l'article 15.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 19 avril 1972.

No 11743. FRANCE ET TCHAD :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la poursuite des activités des établissements publics français sur le territoire de la République du Tchad (avec annexe). Fort-Lamy, 11 août 1960

Entré en vigueur le 11 août 1960 par l'échange des dites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11744. FRANCE ET TCHAD :

Accord en matière domaniale. Signé à Fort-Lamy le 11 août 1960

Entré en vigueur le 8 février 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 8.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11745. FRANCE ET TCHAD :

Accord en matière d'aide. Signé à Fort-Lamy le 11 août 1960

Entré en vigueur le 8 février 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 4.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11746. FRANCE ET CONGO :

Accord particulier portant transfert à la République du Congo des compétences de la Communauté. Signé à Paris le 12 juillet 1960

Entré en vigueur le 14 août 1960, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 3.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11747. FRANCE ET CONGO :

Accord sur la participation de la République du Congo à la Communauté. Signé à Paris le 12 juillet 1960

Entré en vigueur le 14 août 1960, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 2.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No. 11748. FRANCE AND CONGO:

Agreement concerning the temporary provisions in the field of justice. Signed at Paris on 12 July 1960

Came into force on 14 August 1960, on the same date and in the same conditions as the Special Agreement of 12 July 1960 for the transfer of the powers of the Community to the Republic of Congo ^{1/} in accordance with article 5.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11749. FRANCE AND CONGO:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the association of the Congo in the European Economic Community. Brazzaville, 15 August 1960

Came into force on 15 August 1960 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11750. FRANCE AND CONGO:

Exchange of letters constituting an agreement relating to the continued operation of French public establishments in the territory of the Republic of the Congo (with annex). Brazzaville, 15 August 1960

Came into force on 15 August 1960 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.
Registered by France le 19 April 1972.

No 11751. FRANCE AND CONGO:

Special Agreement on the conditions for the participation by the Republic of the Congo in the Community. Signed at Brazzaville on 15 August 1960

Came into force on 24 January 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively confirmed to each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 5.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11752. FRANCE AND CONGO:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Brazzaville on 15 August 1960

Came into force on 24 January 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively confirmed to each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 9.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11753. FRANCE AND CONGO:

Agreement relating to the Brazzaville Centre for Higher Education. Signed at Brazzaville on 15 August 1960

Came into force on 24 January 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 5.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No 11748. FRANCE ET CONGO :

Accord relatif aux dispositions transitoires en matière de justice. Signé à Paris le 12 juillet 1960

Entré en vigueur le 14 août 1960, en même temps et dans les mêmes conditions que l'Accord particulier du 12 juillet 1960 portant transfert à la République du Congo des compétences de la Communauté ^{1/} conformément à l'article 5.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11749. FRANCE ET CONGO :

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'association de la République du Congo à la Communauté économique européenne. Brazzaville, 15 août 1960

Entré en vigueur le 15 août 1960 par l'échange des dites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11750. FRANCE ET CONGO :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la poursuite des activités des établissements publics français sur le territoire de la République du Congo (avec annexe). Brazzaville, 15 août 1960

Entré en vigueur le 15 août 1960 par l'échange des dites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11751. FRANCE ET CONGO :

Accord particulier sur les conditions de participation de la République du Congo à la Communauté. Signé à Brazzaville le 15 août 1960

Entré en vigueur le 24 janvier 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnellement requises, conformément à l'article 5.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11752. FRANCE ET CONGO :

Accord de coopération culturelle. Signé à Brazzaville le 15 août 1960

Entré en vigueur le 24 janvier 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnellement requises, conformément à l'article 9.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11753. FRANCE ET CONGO :

Accord relatif au Centre d'enseignement supérieur de Brazzaville. Signé à Brazzaville le 15 août 1960

Entré en vigueur le 24 janvier 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnellement requises, conformément à l'article 5.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

^{1/} See No. 11746 above.

^{1/} Voir No 11746 ci-dessus.

No. 11754. FRANCE AND CONGO:

Agreement for co-operation in the field of foreign policy (with annex). Signed at Brazzaville on 15 August 1960

Came into force on 24 January 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 7.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11755. FRANCE AND CONGO:

Agreement concerning technical military assistance (with annex). Signed at Brazzaville on 15 August 1960

Came into force on 24 January 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 12.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11756. FRANCE AND CONGO:

Convention on establishment. Signed at Brazzaville on 15 August 1960

Came into force on 24 January 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 15.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11757. FRANCE AND CONGO:

Agreement on state-owned property. Signed at Brazzaville on 15 August 1960

Came into force on 24 January 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 8.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11758. FRANCE AND CONGO:

Agreement on assistance. Signed at Brazzaville on 15 August 1960

Came into force on 24 January 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 4.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No. 11759. FRANCE AND CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:

Agreement concerning technical military assistance (with annex). Signed at Bangui on 13 August 1960

Came into force on 27 January 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 12.

Authentic text: French.
Registered by France on 19 April 1972.

No 11754. FRANCE ET CONGO :

Accord de coopération en matière de politique étrangère (avec annexe). Signé à Brazzaville le 15 août 1960

Entré en vigueur le 24 janvier 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnellement requises, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11755. FRANCE ET CONGO :

Accord concernant l'assistance militaire technique (avec annexe). Signé à Brazzaville le 15 août 1960

Entré en vigueur le 24 janvier 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnellement requises, conformément à l'article 12.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11756. FRANCE ET CONGO :

Convention d'établissement. Signée à Brazzaville le 15 août 1960

Entré en vigueur le 24 janvier 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnellement requises, conformément à l'article 15.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11757. FRANCE ET CONGO :

Accord en matière domaniale. Signé à Brazzaville le 15 août 1960

Entré en vigueur le 24 janvier 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnellement requises, conformément à l'article 8.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11758. FRANCE ET CONGO :

Accord en matière d'aide. Signé à Brazzaville le 15 août 1960

Entré en vigueur le 24 janvier 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnellement requises, conformément à l'article 4.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11759. FRANCE ET REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE :

Accord constituant l'assistance militaire technique (avec annexe). Signé à Bangui le 13 août 1960

Entré en vigueur le 27 janvier 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnellement requises, conformément à l'article 12.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No. 11760. FRANCE, CENTRAL AFRICAN REPUBLIC, CONGO AND CHAD:

Agreement for monetary, economic and financial co-operation. Signed at Brazzaville on 15 August 1960

Came into force on 13 March 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 28.

Authentic text: French.

Registered by France on 19 April 1972.

No. 11761. FRANCE, CENTRAL AFRICAN REPUBLIC, CONGO AND CHAD:

Defence Agreement (with annexes). Signed at Brazzaville on 15 August 1960

Came into force on 13 March 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 8.

Authentic text: French.

Registered by France on 19 April 1972.

No. 11762. FRANCE, CENTRAL AFRICAN REPUBLIC, CONGO AND CHAD:

Agreement concerning higher education. Signed at Brazzaville on 15 August 1960

Came into force on 13 March 1961, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties respectively informed each other that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article 7.

Authentic text: French.

Registered by France on 19 April 1972.

No. 11763. FRANCE AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Treaty on co-operation (with joint declaration). Signed at Paris on 22 January 1963

Came into force on 2 July 1963 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn, in accordance with part III, article 5.

Authentic texts: French and German.

Registered by France on 19 April 1972.

No. 11764. FRANCE AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Convention concerning the construction and operation of a high power reactor (with exchanges of letters). Signed at Grenoble on 19 January 1967 1/

Came into force on 26 May 1967, the date by which the Contracting Parties mutually informed each other that the constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with article VII (1).

Agreement amending the above-mentioned Convention. Signed at Bonn on 6 July 1971

Came into force on 6 July 1971 by signature, in accordance with article III.

Authentic texts: French and German.

Registered by France on 19 April 1972.

No. 11765. FRANCE AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the harnessing of a permanent road passage at the entrances of the Gamsheim Falls. Paris, 4 May and 15 June 1971

Came into force on 15 June 1971, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: French.

Registered by France on 19 April 1972.

1/ See article V(4) of this Agreement for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 11760. FRANCE, REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE, CONGO ET TCHAD :

Accord de coopération en matière monétaire, économique et financière. Signé à Brazzaville le 15 août 1960

Entré en vigueur le 13 mars 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnellement requises, conformément à l'article 28.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11761. FRANCE, REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE, CONGO ET TCHAD :

Accord de défense (avec annexes). Signé à Brazzaville le 15 août 1960

Entré en vigueur le 13 mars 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnellement requises, conformément à l'article 8.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11762. FRANCE, REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE, CONGO ET TCHAD :

Accord relatif à l'enseignement supérieur. Signé à Brazzaville le 15 août 1960

Entré en vigueur le 13 mars 1961, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont respectivement confirmé l'accomplissement des procédures constitutionnellement requises, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11763. FRANCE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Traité de coopération (avec déclaration commune). Signé à Paris le 22 janvier 1963

Entré en vigueur le 2 juillet 1963 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn, conformément au titre III, article 5.

Textes authentiques : français et allemand.

Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11764. FRANCE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Convention sur la construction et l'exploitation d'un réacteur à très haut flux (avec échanges de lettres). Signée à Grenoble le 19 janvier 1967 1/

Entrée en vigueur le 26 mai 1967, date à laquelle les parties contractantes s'étaient mutuellement informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles nécessaires, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Avenant à la Convention susmentionnée. Signé à Bonn le 6 juillet 1971

Entré en vigueur le 6 juillet 1971 par la signature, conformément à l'article III.

Textes authentiques : français et allemand.

Enregistrés par la France le 19 avril 1972.

No 11765. FRANCE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'aménagement d'un passage routier fixe sur les ouvrages de la chute de Gamsheim. Paris, 4 mai et 15 juin 1971

Entré en vigueur le 15 juin 1971, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 19 avril 1972.

1/ Voir l'article V(4) de cet Accord pour les dispositions concernant la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 11766. FRANCE AND ALGERIA:

Agreement on maritime transport (with protocol and exchange of letters). Signed at Paris on 24 July 1967

Came into force on 25 September 1967, the date of the last of the notifications confirming the fulfilment of the constitutional procedures, in accordance with article 14.

Agreement modifying the above-mentioned Agreement (with exchanges of letters). Signed at Algiers on 23 February 1972

Came into force on 23 February 1972 by signature, in accordance with article 2.

Authentic texts: French.

Registered by France on 19 April 1972.

No. 11767. FRANCE AND ALGERIA:

Convention for the avoidance of double taxation and for the establishment of rules for mutual administrative assistance in fiscal matters (with protocol and exchanges of letters). Signed at Algiers on 2 October 1968

Came into force on 1 June 1970, the first day of the month following the exchange of the notifications to the effect that the respective constitutional requirements of the two Contracting Parties had been fulfilled, in accordance with article 44 (1).

Authentic text: French.

Registered by France on 19 April 1972.

No. 11768. FRANCE AND YUGOSLAVIA:

Agreement on mutual administrative assistance for the prevention, the investigation and the repression of custom frauds. Signed at Belgrade on 28 April 1971

Came into force on 22 November 1971, i.e. one month after the date (22 October 1971) of the last of the notifications by which the two Governments informed each other of the fulfilment of their constitutional requirements, in accordance with article 11.

Authentic texts: French and Serbo-Croatian.

Registered by France on 19 April 1972.

No. 11769. FRANCE AND YUGOSLAVIA:

Convention concerning the recognition and enforcement of judicial decisions in civil and commercial matters. Signed at Paris on 18 May 1971

Came into force on 1 February 1972, the first day of the second month following the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of their constitutional procedures, in accordance with article 14.

Authentic texts: French and Serbo-Croatian.

Registered by France on 19 April 1972.

No. 11770. UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Rio de Janeiro on 5 October 1967

Came into force on 5 October 1967 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11771. UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:

Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Rio de Janeiro on 14 May 1968

Came into force on 14 May 1968 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No 11766. FRANCE ET ALGERIE :

Accord relatif aux transports maritimes (avec protocole et échange de lettres). Signé à Paris le 24 juillet 1967

Entré en vigueur le 25 septembre 1967, date de la dernière des notifications confirmant l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 14.

Accord portant modification de l'Accord susmentionné (avec échanges de lettres). Signé à Alger le 23 février 1972

Entré en vigueur le 23 février 1972 par la signature, conformément à l'article 2.

Textes authentiques : français.

Enregistrées par la France le 19 avril 1972.

No 11767. FRANCE ET ALGERIE :

Convention tendant à éliminer les doubles impositions et à établir des règles d'assistance mutuelle administrative en matière fiscale (avec protocole et échanges de lettres). Signée à Alger le 2 octobre 1968

Entrée en vigueur le 1er juin 1970, soit le premier jour du mois qui a suivi l'échange des notifications constatant qu'il avait été satisfait aux dispositions constitutionnelles en vigueur dans chacun des deux pays, conformément à l'article 44, paragraphe 1.

Texte authentique : français.

Enregistrée par la France le 19 avril 1972.

No 11768. FRANCE ET YUGOSLAVIE :

Accord sur l'assistance administrative mutuelle pour la prévention, la recherche et la répression des fraudes douanières. Signé à Belgrade le 28 avril 1971

Entré en vigueur le 22 novembre 1971, soit un mois après la date (22 octobre 1971) de la dernière des notifications par lesquelles les deux gouvernements se sont informés de l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : français et serbo-croate.

Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No 11769. FRANCE ET YUGOSLAVIE :

Convention relative à la reconnaissance et à l'exécution des décisions judiciaires en matière civile et commerciale. Signée à Paris le 18 mai 1971

Entrée en vigueur le 1er février 1972, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi la dernière des notifications par lesquelles les deux parties contractantes se sont informées de l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles, conformément à l'article 14.

Textes authentiques : français et serbo-croate.

Enregistrée par la France le 19 avril 1972.

No 11770. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Rio de Janeiro le 5 octobre 1967

Entré en vigueur le 5 octobre 1967 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Textes authentiques : anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11771. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL :

Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Rio de Janeiro le 14 mai 1968

Entré en vigueur le 14 mai 1968 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Textes authentiques : anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No. 11772. UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:
Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Rio de Janeiro on 28 August 1969

Came into force on 28 August 1969 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11773. UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:
Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Brasilia on 21 October 1970

Came into force on 21 October 1970 by signature, in accordance with part III (B).

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Brasilia, 30 December 1970

Came into force on 30 December 1970 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Exchange of notes constituting an agreement further amending the above-mentioned Agreement of 21 October 1970. Brasilia, 28 April 1971

Came into force on 28 April 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11774. UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:
Agreement on a program of scientific co-operation. Signed at Brasilia on 1 December 1971

Came into force on 1 December 1971 by signature, in accordance with article 13.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11775. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:
Exchange of notes constituting an agreement terminating the Agreement of 15 June 1966 and amending all prior agreements in force between Canada and the United States of America concerning the Redcliff site, completing the transfer of the Redcliff site to the Government of Canada. Ottawa, 10 May 1971

Came into force on 10 May 1971 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11776. UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:
Eighth Supplementary Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Islamabad on 6 August 1971

Came into force on 6 August 1971 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11777. UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:
Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Islamabad on 10 September 1971

Came into force on 10 September 1971 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No 11772. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL :
Accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Rio de Janeiro le 28 août 1969

Entré en vigueur le 28 août 1969 par la signature, conformément à la partie III, section B.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11773. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL :
Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Brasilia le 21 octobre 1970

Entré en vigueur le 21 octobre 1970 par la signature, conformément à la partie III, section B.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Brasilia, 30 December 1970

Entré en vigueur le 30 décembre 1970 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Echange de notes constituant un accord modifiant à nouveau l'Accord susmentionné du 21 octobre 1970. Brasilia, 28 avril 1971

Entré en vigueur le 28 avril 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11774. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL :
Accord relatif à un programme de coopération scientifique. Signé à Brasilia le 1er décembre 1971

Entré en vigueur le 1er décembre 1971 par la signature, conformément à l'article 13.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11775. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :
Echange de notes constituant un accord abrogeant l'Accord du 15 juin 1966 et modifiant tous les accords précédemment en vigueur entre le Canada et les Etats-Unis d'Amérique en ce qui concerne l'emplacement de Redcliff, et opérant transfert définitif de cet emplacement au Gouvernement canadien. Ottawa, 10 mai 1971

Entré en vigueur le 10 mai 1971 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11776. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN :
Huitième accord supplémentaire relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Islamabad le 6 août 1971

Entré en vigueur le 6 août 1971 par la signature, conformément à la partie III, section B.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11777. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN :
Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Islamabad le 10 septembre 1971

Entré en vigueur le 10 septembre 1971 par la signature, conformément à la partie III, section B.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No. 11778. UNITED STATES OF AMERICA AND POLAND:
Exchange of notes constituting an agreement for United States Government participation in the Polish social insurance system. Warsaw, 15 June and 30 September 1971

Came into force on 30 September 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Polish.
Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11779. UNITED STATES OF AMERICA AND ZAIRE:
Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Kinshasa on 7 October 1971

Came into force on 7 October 1971 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11780. UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY:
Exchange of notes constituting an agreement for the extension of the loans of the vessels USS *Capitaine* (SS 336) and USS *Besugo* (SS 321). Rome, 18 and 22 October 1971

Came into force on 22 October 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Italian.
Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11781. UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:
Exchange of notes constituting an agreement relating to the loan of the destroyer USS *Harwood* (DD-861). Ankara, 27 October 1971

Came into force on 27 October 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11782. UNITED STATES OF AMERICA AND ICELAND:
Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Reykjavik on 28 October 1971

Came into force on 28 October 1971 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11783. UNITED STATES OF AMERICA AND HAITI:
Exchange of notes constituting an agreement concerning trade in cotton textiles (with annex). Port-au-Prince, 19 October and 3 November 1971

Came into force on 3 November 1971 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 October 1971, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11784. UNITED STATES OF AMERICA AND FIJI:
Exchange of notes constituting an agreement regarding the continuation in force between the United States of America and Fiji of the Agreement of 24 November 1877 on trademarks between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Suva, 30 August 1971, and Washington, 4 November 1971

Came into force on 4 November 1971 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No 11778. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET POLOGNE :
Echange de notes constituant un accord sur la participation du Gouvernement des Etats-Unis au système polonais d'assurances sociales. Varsovie, 15 juin et 30 septembre 1971

Entré en vigueur le 30 septembre 1971, date de la note de réponse, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et polonais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11779. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ZAIRE :
Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Kinshasa le 7 octobre 1971

Entré en vigueur le 7 octobre 1971 par la signature, conformément à la partie III, section B.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11780. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ITALIE :
Echange de notes constituant un accord relatif à la prorogation du prêt des unités navales USS *Capitaine* (SS 336) et USS *Besugo* (SS 321). Rome, 18 et 22 octobre 1971

Entré en vigueur le 22 octobre 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et italien.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11781. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE :
Echange de notes constituant un accord relatif au prêt du contre-torpilleur USS *Harwood* (DD-861). Ankara, 27 octobre 1971

Entré en vigueur le 27 octobre 1971, date de la note de réponse, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11782. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISLANDE :
Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Reykjavik le 28 octobre 1971

Entré en vigueur le 28 octobre 1971 par la signature, conformément à la partie III, section B.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11783. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET HAITI :
Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des textiles de coton (avec annexe). Port-au-Prince, 19 octobre et 3 novembre 1971

Entré en vigueur le 3 novembre 1971 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er octobre 1971, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11784. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FIDJI :
Echange de notes constituant un accord relatif au maintien en vigueur entre les Etats-Unis d'Amérique et Fidji de l'Accord du 24 novembre 1877 sur les marques de fabrique ou de commerce entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. Suva, 30 août 1971, et Washington, 4 novembre 1971

Entré en vigueur le 4 novembre 1971 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No. 11785. UNITED STATES OF AMERICA AND FIJI:

Exchange of notes constituting an agreement for the continued application to Fiji of the Convention of 2 March 1899 between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the tenure and disposition of real and personal property and the Supplementary Convention of 27 May 1936 thereto. Suva, 2 November 1971, and Washington, 9 December 1971

Came into force on 9 December 1971 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11786. UNITED STATES OF AMERICA AND GHANA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Accra on 12 November 1971

Came into force on 12 November 1971 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11787. UNITED STATES OF AMERICA AND TUNISIA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annexes). Signed at Tunis on 17 November 1971

Came into force on 17 November 1971 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11788. UNITED STATES OF AMERICA AND TRINIDAD AND TOBAGO:

Exchange of notes constituting an agreement to permit the exchange of third party messages between the radio amateurs of the United States of America and Trinidad and Tobago. Port of Spain, 26 October and 18 November 1971

Came into force on 18 December 1971 i.e. 30 days after the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes,

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11789. UNITED STATES OF AMERICA AND PERU:

Exchange of notes constituting an agreement concerning trade in cotton textiles (with annex). Lima, 23 November 1971

Came into force on 1 October 1971 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11790. UNITED STATES OF AMERICA AND SIERRA LEONE:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Freetown on 30 November 1971

Came into force on 30 November 1971, the date of the note in reply, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11791. UNITED STATES OF AMERICA AND UGANDA:

Exchange of notes constituting an agreement to join in furthering and promoting the economic and social progress and development of Uganda. Kampala, 3 and 11 December 1971

Came into force on 11 December 1971 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No 11785. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FIDJI :

Echange de notes constituant un accord pour le maintien en vigueur à l'égard de Fidji de la Convention du 2 mars 1899 entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au sujet du traitement réciproque des successions et de la Convention additionnelle du 27 mai 1936. Suva, 2 novembre 1971, et Washington, 9 décembre 1971

Entré en vigueur le 9 décembre 1971 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11786. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GHANA :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Accra le 12 novembre 1971

Entré en vigueur le 12 novembre 1971 par la signature, conformément à la partie III, section B.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11787. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TUNISIE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexes). Signé à Tunis le 17 novembre 1971

Entré en vigueur le 17 novembre 1971 par la signature, conformément à la partie III, section B.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11788. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TRINITE-ET-TOBAGO :

Echange de notes constituant un accord visant à permettre l'échange de messages pour le compte de tierces personnes entre opérateurs radio amateurs des Etats-Unis d'Amérique et de Trinité-et-Tobago. Port of Spain, 26 octobre et 18 novembre 1971

Entré en vigueur le 18 décembre 1971, soit 30 jours après la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11789. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PEROU :

Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des textiles de coton (avec annexe). Lima, 23 novembre 1971

Entré en vigueur le 1er octobre 1971 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11790. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SIERRA LEONE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Freetown le 30 novembre 1971

Entré en vigueur le 30 novembre 1971, date de la note de réponse, conformément à la partie III, section B.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11791. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET OUGANDA :

Echange de notes constituant un accord de coopération en vue d'intensifier et de promouvoir le progrès et le développement de l'Ouganda dans les domaines économique et social. Kampala, 3 et 11 décembre 1971

Entré en vigueur le 11 décembre 1971 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No. 11792. UNITED STATES OF AMERICA AND SRI LANKA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with annex). Signed at Colombo on 20 December 1971

Came into force on 20 December 1971 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic texts: English and Sinhalese.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11793. DENMARK, FINLAND, NORWAY AND SWEDEN:

Agreement on collaboration with regard to measures to prevent pollution of the sea by oil. Signed at Copenhagen on 16 September 1971

Came into force on 16 October 1971, i.e. one month after its signature by the four Governments, in accordance with article 12.

Authentic texts: Danish, Finnish, Norwegian and Swedish.

Registered by Denmark on 25 April 1972.

No. 11794. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND VENEZUELA:

Guarantee Agreement - *Second Telecommunications Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 30 June 1971 1/

Came into force on 30 March 1972, upon notification by the Bank to the Government of Venezuela.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 April 1972.

No. 11795. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement - *Gorakhpur Expansion Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 7 January 1972 2/

Came into force on 5 April 1972, upon notification by the Association to the Government of India.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 28 April 1972.

No. 11796. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TUNISIA:

Guarantee Agreement - *Fourth Development Finance Company Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 9 February 1972 1/

Came into force on 13 April 1972, upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 April 1972.

No. 11797. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MALAYSIA:

Guarantee Agreement - *Railway Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 11 February 1972 1/

Came into force on 17 April 1972, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 April 1972.

1/ See Section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See Section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 11792. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SRI LANKA :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe). Signé à Colombo le 20 décembre 1971

Entré en vigueur le 20 décembre 1971 par la signature, conformément à la partie III, section B.

Textes authentiques : anglais et cinghalais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11793. DANEMARK, FINLANDE, NORVEGE ET SUEDE :

Accord de coopération pour la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures. Signé à Copenhague le 16 septembre 1971

Entré en vigueur le 16 octobre 1971, soit un mois après sa signature par les quatre Gouvernements, conformément à l'article 12.

Textes authentiques : danois, finnois, norvégien et suédois.

Enregistré par le Danemark le 25 avril 1972.

No 11794. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET VENEZUELA :

Contrat de garantie - *Deuxième projet relatif aux télécommunications* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 30 juin 1971 1/

Entré en vigueur le 30 mars 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement vénézuélien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 avril 1972.

No 11795. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif à l'expansion de Gorakhpur* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 7 janvier 1972 2/

Entré en vigueur le 5 avril 1972, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 28 avril 1972.

No 11796. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TUNISIE :

Contrat de garantie - *Quatrième projet de sociétés financières de développement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 9 février 1972 1/

Entré en vigueur le 13 avril 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 avril 1972.

No 11797. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MALAISIE :

Contrat de garantie - *Projet relatif aux chemins de fer* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 11 février 1972 1/

Entré en vigueur le 17 avril 1972, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 avril 1972.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

PART II
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED
AND RECORDED DURING THE MONTH OF APRIL 1972

No. 675

No. 675. UNITED NATIONS AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, ON BEHALF OF THE WORLD FOOD PROGRAMME (WFP), AND WESTERN SAMOA:

Basic Agreement concerning assistance from the World Food Programme. Signed at Apia on 1 September 1969 ^{1/}

Came into force on 1 September 1969 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.

Filed and recorded by the Secretariat on 1 April 1972.

PARTIE II
TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS D'AVRIL 1972

No 675

No 675. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, AU NOM DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL (PAM) ET SAMOA-OCCIDENTAL :

Accord de base relative à une assistance dudit Programme. Signé à Apia le 1er septembre 1969 ^{1/}

Entré en vigueur le 1er septembre 1969 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 1er avril 1972.

^{1/} See article VI of this Agreement for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

^{1/} Voir l'article VI de cet Accord pour les dispositions concernant la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 8679. Agreement between the United Nations and the Republic of Austria regarding the Headquarters of the United Nations Industrial Development Organization. Signed at New York on 13 April 1967

Supplemental Agreement to the above-mentioned Agreement, relating to the United Nations Industrial Development Commissary (with exchange of notes dated on 2 March 1971 and 9 March 1972). Vienna, 1 March 1972

Came into force on 1 April 1972, in accordance with article VII.

Authentic texts: English and German.
Registered ex officio on 1 April 1972.

No. 188. Agreement between the Government of the Netherlands and the Government of the Union of South Africa relating to air services between their respective territories. Signed at Pretoria on 22 July 1947

Agreement modifying the above-mentioned Agreement. Signed at Pretoria on 9 November 1970

Came into force on 9 November 1970 by signature.

Authentic texts: English, Dutch and Afrikaans.
Registered by the International Civil Aviation Organization on 3 April 1972

No. 11368. Agreement concerning the voluntary contributions to be given for the execution of the project to save the temples of Philae. Signed at Cairo on 19 December 1970

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

23 March 1972
Netherlands
(For the Kingdom in Europe. Signature reaffixed on 14 May 1971.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 3 April 1972.

No. 6964. Treaty banning nuclear weapon tests in the atmosphere, in outer space and under water. Signed at Moscow on 5 August 1963

Succession

Notification received by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

7 July 1971
Tonga

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 8843. Treaty on principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies. Opened for signature at Moscow, London and Washington, on 27 January 1967

Succession

Notification received by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

7 July 1971
Tonga

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 8679. Accord entre l'Organisation des Nations Unies et la République d'Autriche relatif au Siège de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel. Signé à New York le 13 avril 1967

Accord additionnel à l'Accord susmentionné, relatif à l'Economat de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (avec échange de notes en date des 2 mars 1971 et 9 mars 1972). Vienne, 1er mars 1972

Entré en vigueur le 1er avril 1972, conformément à l'article VII.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré d'office le 1er avril 1972.

No 188. Accord entre le Gouvernement des Pays-Bas et le Gouvernement de l'Union sud-africaine relatif aux services de transports aériens reliant leurs territoires respectifs. Signé à Prétoria le 22 juillet 1947

Accord modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Prétoria le 9 novembre 1970

Entré en vigueur le 9 novembre 1970 par la signature.

Textes authentiques : anglais, néerlandais et afrikaans.
Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 3 avril 1972.

No 11368. Accord relatif à l'aide volontaire à fournir pour l'exécution du projet de sauvetage des temples de Philae. Signé au Caire le 19 décembre 1970

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

23 mars 1972
Pays-Bas
(Pour le Royaume en Europe. Signature apposée à nouveau le 14 mai 1971.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 3 avril 1972.

No 6964. Traité interdisant les essais d'armes nucléaires dans l'atmosphère, dans l'espace extra-atmosphérique et sous l'eau. Signé à Moscou le 5 août 1963

Succession

Notification reçue par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

7 juillet 1971
Tonga

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 8843. Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes. Ouvert à la signature à Moscou, Londres et Washington le 27 janvier 1967

Succession

Notification reçue par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

7 juillet 1971
Tonga

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No. 9374. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland regarding the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by Ireland. Dublin, 23 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effected by an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Dublin on 23 September 1971, which came into force on 23 September 1971 by the exchange of the said notes.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9574. Agreement on the rescue of astronauts, the return of astronauts and return of objects launched into outer space. Signed at Washington, London and Moscow on 22 April 1968

Succession

Notification received by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

7 July 1971
Tonga

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9798. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Ceylon concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of Ceylon. Colombo, 18 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effected by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Colombo on 13 September 1971, which came into force on 13 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9799. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of The Gambia concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of The Gambia. Bathurst, 19 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effected by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Bathurst on 13 September 1971, which came into force on 13 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9800. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Iceland concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of Iceland. Reykjavik, 19 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effected by an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Reykjavik on 16 September 1971, which came into force on 16 September 1971 by the exchange of the said notes.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No 9374. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par l'Irlande d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Dublin, 23 septembre 1968

Prorogation pour une durée de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de notes en date à Dublin du 23 septembre 1968, qui est entré en vigueur le 23 septembre 1971 par l'échange desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9574. Accord sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. Signé à Washington, Londres et Moscou le 22 avril 1968

Succession

Notification reçue par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

7 juillet 1971
Tonga

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9798. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de Ceylan relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement de Ceylan d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Colombo, 18 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Colombo du 13 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 13 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9799. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Gambie relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement de la Gambie d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Bathurst, 19 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Bathurst du 13 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 13 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9800. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Islande relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement de l'Islande d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Reykjavik, 19 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de notes en date à Reykjavik du 16 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 16 septembre 1971 par l'échange desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No. 9801. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Singapore concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of Singapore. Singapore, 19 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effected by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Singapore on 17 September 1971, which came into force on 17 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9802. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Barbados concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of Barbados. Bridgetown, 19 and 25 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effected by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Bridgetown on 14 September 1971, which came into force on 14 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9803. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Guyana concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of Guyana. Georgetown, 20 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effected by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Georgetown on 15 September 1971, which came into force on 15 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9804. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Jamaica concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of Jamaica. Kingston, 20 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effected by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Kingston on 16 September 1971, which came into force on 16 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9805. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Kenya concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of Kenya. Nairobi, 20 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effected by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Nairobi on 16 September 1971, which came into force on 16 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No 9801. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de Singapour relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement de Singapour d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Singapour, 19 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Singapour du 17 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 17 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9802. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Barbade relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement de la Barbade d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Bridgetown, 19 et 25 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Bridgetown du 14 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 14 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9803. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Guyane relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement de la Guyane d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Georgetown, 20 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Georgetown du 15 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 15 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9804. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Jamaïque relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement de la Jamaïque d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Kingston, 20 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Kingston du 16 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 16 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9805. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Kenya relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement du Kenya d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Nairobi, 20 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Nairobi du 16 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 16 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No. 9806. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Sierra Leone concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of Sierra Leone. Freetown, 20 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effectuated by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Freetown on 14 September 1971, which came into force on 14 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9807. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Ghana concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of Ghana. Accra, 20 and 21 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effectuated by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Accra on 15 September 1971, which came into force on 15 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9808. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Cyprus concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of Cyprus. Nicosia, 21 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effectuated by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Nicosia on 16 September 1971, which came into force on 16 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9809. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of India concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of India. New Delhi, 21 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effectuated by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at New Delhi on 15 September 1971, which came into force on 15 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9810. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Uganda concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of Uganda. Kampala and Entebbe, 21 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effectuated by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Kampala and Entebbe on 15 September 1971, which came into force on 15 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No 9806. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Sierra Leone relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement de la Sierra Leone d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Freetown, 20 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Freetown du 14 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 14 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9807. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Ghana relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement du Ghana d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Accra, 20 and 21 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Accra du 15 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 15 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9808. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de Chypre relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement de Chypre d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Nicosie, 21 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Nicosie du 16 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 16 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9809. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Inde relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement de l'Inde d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. New Delhi, 21 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à New Delhi du 15 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 15 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9810. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Ouganda relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement de l'Ouganda d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Kampala et Entebbe, 21 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Kampala et Entebbe du 15 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 15 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No. 9811. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Jordan concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of Jordan. Amman, 22 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effected by an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Amman on 15 September 1971, which came into force on 15 September 1971 by the exchange of the said notes.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9813. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Republic of Tanzania concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of the United Republic of Tanzania. Dar es Salaam, 23 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effected by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Dar es Salaam on 20 September 1971, which came into force on 20 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9814. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Zambia concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of Zambia. Lusaka, 23 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effected by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Lusaka on 17 September 1971, which came into force on 17 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9816. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Malawi concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of Malawi. Zomba, 24 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effected by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Blantyre and Zomba on 14 September 1971, which came into force on 14 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9817. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Malaysia concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of Malaysia. Kuala Lumpur, 24 September 1968

Exchange of letters constituting an agreement prolonging with modifications the above-mentioned Agreement. Kuala Lumpur, 16 September 1971

Came into force on 16 September 1971 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No 9811. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Jordanie relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement de la Jordanie d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Amman, 22 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de notes en date à Amman du 15 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 15 septembre 1971 par l'échange desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9813. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Dar es-Salam 23 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Dar es-Salam du 20 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 20 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9814. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Zambie relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement de la Zambie d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Lusaka 23 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Lusaka du 17 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 17 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9816. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Malawi relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement du Malawi d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Zomba, 24 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Blantyre et à Zomba du 14 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 14 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9817 Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Malaisie relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement de la Malaisie d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Kuala Lumpur, 24 septembre 1968

Echange de lettres constituant un accord prorogeant et modifiant l'Accord susmentionné. Kuala Lumpur, 16 septembre 1971

Entré en vigueur le 16 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No. 9818. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of New Zealand concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of New Zealand. Wellington, 24 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effected by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Wellington on 14 September 1971, which came into force on 14 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9819. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Nigeria concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of Nigeria. Lagos, 24 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effected by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Lagos on 17 September 1971, which came into force on 17 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9820. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Pakistan concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of Pakistan. London, 25 September 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effected by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Islamabad on 17 September 1971, which came into force on 17 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9821. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Commonwealth of Australia concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of the Commonwealth of Australia. London, 25 September 1969, and Washington, 3 October 1968

Exchange of letters constituting an agreement prolonging with modifications the above-mentioned Agreement. Canberra, 14 September 1971

Came into force on 14 September 1971 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9822. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Trinidad and Tobago concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by the Government of Trinidad and Tobago. Port of Spain, 9 October 1968

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effected by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Port of Spain on 16 September 1971, which came into force on 16 September 1971 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No 9818. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Wellington, 24 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Wellington du 14 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 14 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9819. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Nigéria relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement du Nigéria d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Lagos, 24 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Lagos du 17 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 17 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9820. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Pakistan relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement du Pakistan d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Londres, 25 septembre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Islamabad du 17 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 17 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9821. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Commonwealth d'Australie relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement du Commonwealth d'Australie d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Londres, 25 septembre 1969, et Washington, 3 octobre 1968

Echange de lettres constituant un accord prorogeant et modifiant l'Accord susmentionné. Canberra, 14 septembre 1971

Entré en vigueur le 14 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9822. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago d'un pourcentage minimum de réserves en sterling. Port of Spain, 9 octobre 1968

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Port of Spain du 16 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 16 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No. 10118. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Western Samoa concerning the guarantee by the Government of the United Kingdom and the maintenance of the minimum sterling proportion by Western Samoa. Wellington and Apia, 23 July 1969

Extension for a period of two years with effect from 25 September 1971

Effected by an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Wellington and Apia on 17 September 1971, which came into force on 17 September 1971 the exchange of the said notes;

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 10240. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Botswana concerning the guarantee by the United Kingdom and the maintenance of reserves in sterling by the Government of Botswana. Gaborones, 1 September 1969

Exchange of letters constituting an agreement prolonging with modifications the above-mentioned Agreement. Gaborones, 14 September 1971

Came into force on 14 September 1971 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 10485. Treaty on the non-proliferation of nuclear weapons. Opened for signature at Washington, London and Moscow on 1 July 1968

Succession

Notification received by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

7 July 1971

Tonga

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 10699. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Lesotho concerning the guarantee by the United Kingdom and the maintenance of reserves in sterling by the Government of Lesotho. Maseru, 6 January 1970

Exchange of letters constituting an agreement prolonging with modifications the above-mentioned Agreement. Maseru, 14 September 1971

Came into force on 14 September 1971 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

No. 9120. Standard Agreement on operational assistance between the United Nations the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunications Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union, the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization, and the Government of Sierra Leone. Signed at Freetown on 29 May 1968

Inclusion of the International Bank for Reconstruction and Development among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Decided by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at Freetown, on 8 March 1972, and at New York, on 5 April 1972, which came into force on 5 April 1972 by the exchange of the said letters.

Registered ex officio on 5 April 1972.

No 10118. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Samoa-Occidental relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien par le Gouvernement du Samoa-Occidental d'un pourcentage de réserves en sterling. Wellington et Apia, 23 juillet 1969

Prorogation pour une période de deux ans à compter du 25 septembre 1971

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de notes en date à Wellington et à Apia du 17 septembre 1971, lequel est entré en vigueur le 17 septembre 1971 par l'échange desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 10240. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Botswana relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien de réserves en sterling par le Gouvernement du Botswana. Gaborones, 1er septembre 1969

Echange de lettres constituant un accord prorogeant et modifiant l'Accord susmentionné. Gaborones, 14 septembre 1971

Entré en vigueur le 14 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 10485. Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Ouvert à la signature à Londres, Moscou et Washington le 1er juillet 1968

Succession

Notification reçue par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

7 juillet 1971

Tonga

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 10699. Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Lesotho relatif à la garantie par le Gouvernement du Royaume-Uni et au maintien de réserves en sterling par le Gouvernement du Lesotho. Maseru, 6 janvier 1970

Echange de lettres constituant un accord prorogeant et modifiant l'Accord susmentionné. Maseru, 14 septembre 1971

Entré en vigueur le 14 septembre 1971 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

No 9120. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle, l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel, d'une part, et le Gouvernement du Sierra Leone, d'autre part. Signé à Freetown le 29 mai 1968

Inclusion de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à Freetown, du 8 mars 1972, et à New York, du 5 avril 1972, qui est entré en vigueur le 5 avril 1972 par l'échange desdites lettres.

Enregistré d'office le 5 avril 1972.

No. 4214. Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization. Signed at Geneva on 6 March 1948

Acceptance

Instrument deposited on:

6 April 1972
Sri Lanka
(With a declaration.)

No 4214. Convention relative à la création d'une Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime. Signée à Genève le 6 mars 1948

Acceptation

Instrument déposé le :

6 avril 1972
Sri Lanka
(Avec une déclaration.)

No. 2545. Convention relating to the Status of Refugees. Done at Geneva on 28 July 1951

Withdrawal of a reservation in respect of articles 15 to 17, and declaration

Notification and declaration received on:

7 April 1972
Brazil

No 2545. Convention relative au statut des réfugiés. Faite à Genève le 28 juillet 1951

Retrait d'une réserve conformément aux articles 15 à 17 et déclaration

Notification et déclaration reçues le :

7 avril 1972
Brésil

No. 5334. Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency. Approved by the Board of Governors of the Agency on 1 July 1959

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

24 March 1972
Luxembourg
(With a reservation.)

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 7 April 1972.

No 5334. Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Approuvé par le Conseil des Gouverneurs de l'Agence le 1er juillet 1959

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

24 mars 1972
Luxembourg
(Avec une réserve.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 7 avril 1972.

No. 8791. Protocol relating to the Status of Refugees. Done at New York on 31 January 1967

Accessions

Instruments deposited on:

7 April 1972
Brazil
27 April 1972
Chile
(With reservations.)

No 8791. Protocole relatif au statut des réfugiés. Fait à New York le 31 janvier 1967

Adhésions

Instruments déposés les :

7 avril 1972
Brésil
27 avril 1972
Chili
(Avec des réserves.)

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratifications and accessions (a) in respect of the Additional Protocol to the above-mentioned Constitution, done at Tokyo on 14 November 1969

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

15 October 1971
Portugal
9 December 1971 a
Somalia
6 January 1972
Chad
3 February 1972
Republic of China

Ratifications, approvals (A) and accessions (a) in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union done at Tokyo on 14 November 1969

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

15 October 1971 A
Portugal
9 December 1971 a
Somalia
6 January 1972
Chad
3 February 1972
Republic of China

No 8844. Constitution de l'Union Postale Universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

Ratifications et adhésions (a) à l'égard du Protocole additionnel à la Constitution susmentionnée, fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

15 octobre 1971
Portugal
9 décembre 1971 a
Somalie
6 janvier 1972
Tchad
3 février 1972
République de Chine

Ratifications, approbations (A) et adhésions (a) à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

15 octobre 1971 A
Portugal
9 décembre 1971 a
Somalie
6 janvier 1972
Tchad
3 février 1972
République de Chine

No. 11533. Universal Postal Convention. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratifications, approvals (A) and accessions (a)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

15 October 1971
Portugal
9 December 1971 a
Somalia
6 January 1972
Chad
3 February 1972
Republic of China

No 11533. Convention postale universelle. Faite à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications, approbations (A) et adhésions (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse Les :

15 octobre 1971
Portugal
9 décembre 1971 a
Somalie
6 janvier 1972
Tchad
3 février 1972
République de Chine

No. 11534. Insured letters and boxes Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratifications, approvals (A) and accessions (a)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

23 Feb '72
see Apri)
74 Corrigeuda
~~15 October 1971 A~~
Portugal
9 December 1971 a
Somalia
6 January 1972
Chad
3 February 1972
Republic of China

No 11534. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications, approbations (A) et adhésions (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse Les :

15 octobre 1971 A
Portugal
9 décembre 1971 a
Somalie
6 janvier 1972
Tchad
3 février 1972
République de Chine

No. 11535. Postal Parcels Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratifications, approvals (A) and accessions (a)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

23 Feb '72
~~15 October 1971 A~~
Portugal
9 December 1971 a
Somalia
6 January 1972
Chad
3 February 1972
Republic of China

No 11535. Arrangement concernant les colis postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications, approbations (A) et adhésions (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse Les :

15 octobre 1971 A
Portugal
9 décembre 1971 a
Somalie
6 janvier 1972
Tchad
3 février 1972
République de Chine

No. 11536. Money Orders and Postal Travellers' Cheques Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratifications, approvals (A) and accessions (a)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

23 Feb '72
~~15 October 1971 A~~
Portugal
9 December 1971 a
Somalia
6 January 1972
Chad
3 February 1972
Republic of China

No 11536. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications, approbations (A) et adhésions (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse Les :

15 octobre 1971 A
Portugal
9 décembre 1971 a
Somalie
6 janvier 1972
Tchad
3 février 1972
République de Chine

No. 11537. Giro Transfers Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

6 January 1972
Chad

No 11537. Arrangement concernant les virements postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse Le :

6 janvier 1972
Tchad

No. 11538. Cash-on-Delivery Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratifications, approvals (A) and accessions (a)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

23 Feb 72
~~15 October 1971~~ A
Portugal
9 December 1971 a
Somalia
6 January 1972
Chad
3 February 1972
Republic of China

No 11538. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications, approbations (A) and accessions (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

15 octobre 1971 A
Portugal
9 décembre 1971 a
Somalie
6 janvier 1972
Tchad
3 février 1972
République de Chine

~~No. 11539.~~ Collection of Bills Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratification and approval (A)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

23 Feb 72
~~15 October 1971~~ A
Portugal
6 January 1972
Chad

No 11539. Arrangement concernant les recouvrements. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratification et approbation (A)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

15 octobre 1971 A
Portugal
6 janvier 1972
Tchad

No. 11540. International Savings Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

6 January 1972
Chad

No 11540. Arrangement concernant le service international de l'épargne. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

6 janvier 1972
Tchad

No. 11541. Subscriptions to Newspapers and Periodicals Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratification and approval (A)

Instruments deposited with the Government of Switzerland on:

15 October 1971 A
Portugal
3 February 1972
Republic of China

Certified statements were registered by Switzerland on 12 April 1972.

No 11541. Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratification et approbation (A)

Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :

15 octobre 1971 A
Portugal
3 février 1972
République de Chine

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 12 avril 1972.

039064
No. 7187. Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Cyprus concerning the status of the United Nations Peace-Keeping force in Cyprus. New York, 31 March 1964

Exchange of letters constituting an agreement amending paragraph 38 of the above-mentioned Agreement. Nicosia.

On page 37, under No. 7187, correct the entry into force paragraph to read as follows:

"Provisionally came into force on 17 April 1972, the date of the exchange of letters, with retroactive effect from 31 March 1964, in accordance with the provisions of the said letters."

April 74 Corrigenda

No 7187. Echange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de Chypre relatif au statut de la force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre. New York, 31 mars 1964

Echange de lettres constituant un accord modifiant le paragraphe 38 de l'Accord susmentionné. Nicosie, 17 avril 1972

A la page 37, sous le No 7187, corriger le paragraphe décrivant l'entrée en vigueur de manière qu'il se lise comme suit :

"Entré en vigueur à titre provisoire le 17 avril 1972, date de l'échange de lettres, avec effet rétroactif à compter du 31 mars 1964, conformément à leurs dispositions."

No. 4789. Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicles Equipment and Parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Entry into force of Amendments to Regulation 16 annexed to the above-mentioned Agreement

The above-mentioned amendments were proposed by the Governments of Belgium, France and the Netherlands and circulated by the Secretary-General on 18 February 1972.

No other Government than those who proposed the amendments having accepted Regulation No. 16, the amendments in question came into force on 18 April 1972 in respect of Belgium, France and the Netherlands, i.e. at the end of a period of two months from the date in which they were circulated by the Secretary-General, in accordance with article 12 (1) of the above-mentioned Agreement of 20 March 1958.

Registered ex officio on 18 April 1972.

No. 3992. Convention concerning Customs Facilities for Touring. Done at New York on 4 June 1974

On page 38, under No. 3992, correct the first paragraph of the entry after the title to read:

"Accession to the above-mentioned Convention and to the additional Protocol thereto, relating to the importation of tourist publicity documents and material done at New York on 4 June 1974".

No. 9464. International Convention on the elimination of all forms of racial discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

Accession

Instrument deposited on:

12 November 1971 a

Lebanon

(With a reservation. To take effect on 12 December 1971.)

Registered ex officio on 2 April 1972.

Ratifications

Instrument deposited on:

9 December 1971

Denmark

(With a reservation. To take effect on 8 January 1972.)

Registered ex officio on 5 April 1972.

Instrument deposited on:

19 April 1972

Senegal

(To take effect on 19 May 1972.)

Registered ex officio on 19 April 1972.

No. 10716. Convention between France and Switzerland concerning joint national control offices and road checks. Signed at Berne on 28 September 1960

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention confirming the Arrangement for the establishment at Châtelard (Valais), in Swiss territory, of an adjoining national frontier clearance office. Paris, 1 December 1971

Came into force on 1 December 1971, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.

Registered by France on 19 April 1972.

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Entrée en vigueur d'amendements au Règlement No 16 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements en question avaient été proposés par les Gouvernements belge, français et néerlandais et diffusés par le Secrétaire général le 18 février 1972.

Aucun autre gouvernement que ceux qui ont proposé ces amendements n'ayant accepté le Règlement No 16, les amendements dont il s'agit sont entrés en vigueur le 18 avril 1972 à l'égard de la Belgique, de la France et des Pays-Bas, soit à l'expiration d'une période de deux mois à compter de la date à laquelle ils avaient été diffusés par le Secrétaire général, conformément à l'article 12, paragraphe 1, de l'Accord du 20 mars 1968.

Enregistré d'office le 18 avril 1972.

No 3992. Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. Faite à New York le 4 juin 1974

A la page 38, sous le No 3992, corriger le premier paragraphe de l'entrée après le titre comme suit :

"Adhésion à la Convention susmentionnée et au Protocole additionnel, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique, fait à New York le 4 juin 1974".

No 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

Adhésion

Instrument déposé le :

12 novembre 1971 a

Liban

(Avec une réserve. Pour prendre effet le 12 décembre 1971.)

Enregistré d'office le 2 avril 1972.

Ratifications

Instrument déposé le :

9 décembre 1971

Danemark

(Avec une réserve. Pour prendre effet le 8 janvier 1972.)

Enregistré d'office le 5 avril 1972.

Instrument déposé le :

19 avril 1972

Senegal

(Pour prendre effet le 19 mai 1972.)

Enregistré d'office le 19 avril 1972.

No 10716. Convention entre la France et la Suisse relative aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et aux contrôles en cours de route. Signée à Berne le 28 septembre 1960

Echange de notes constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée, destiné à confirmer l'Arrangement relatif à la création, au Châtelard (Valais), en territoire suisse, d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés. Paris, 1er décembre 1971

Entré en vigueur le 1er décembre 1971, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 19 avril 1972.

No. 11401. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Viet-Nam for sales of agricultural commodities. Signed at Saigon on 28 June 1971

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Saigon, 4 November 1971

Came into force on 4 November 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 19 April 1972.

No. 7794. International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960. Signed at London on 17 June 1960

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organisation on:

3 March 1972

Equatorial Guinea

(To take effect on 3 June 1972.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organisation on 20 April 1972.

No. 7412. Convention on the law applicable to maintenance obligations in respect of children. Done at The Hague on 24 October 1956

Ratification

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

28 February 1972

Turkey

(To take effect on 27 April 1972. With a declaration. Signature affixed on 10 June 1970.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 21 April 1972.

No. 8580. Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Republic of Singapore for air services between and beyond their respective territories. Signed at Singapore on 20 December 1966

Exchange of notes constituting an agreement regarding modifications to the above-mentioned Agreement. Singapore, 20 December 1971 and 28 January 1972

Came into force on 28 January 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 21 April 1972.

No. 9432. Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters. Signed at The Hague on 15 November 1965

Ratification

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

28 February 1972

Turkey

(To take effect on 28 April 1972. With declarations and reservations.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 21 April 1972.

No 11401. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Saigon le 28 juin 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Saigon, 4 novembre 1971

Entré en vigueur le 4 novembre 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 19 avril 1972.

No 7794. Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1960. Signée à Londres le 17 juin 1960

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

3 mars 1972

Guinée équatoriale

(Pour prendre effet le 3 juin 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 20 avril 1972.

No 7412. Convention sur la loi applicable aux obligations alimentaires envers les enfants. Faite à La Haye le 24 octobre 1956

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

28 février 1972

Turquie

(Pour prendre effet le 27 avril 1972. Avec une déclaration. Signature apposée le 10 juin 1970.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 21 avril 1972.

No 8580. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Danemark et le Gouvernement de la République de Singapour relatif à la création de services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà. Signé à Singapour le 20 décembre 1966

Echange de notes constituant un accord portant modification de l'Accord susmentionné. Singapour, 20 décembre 1971 et 28 janvier 1972

Entré en vigueur le 28 janvier 1972 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par le Danemark le 21 avril 1972.

No 9432. Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale. Signée à La Haye le 15 novembre 1965

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

28 février 1972

Turquie

(Pour prendre effet le 28 avril 1972. Avec des déclarations et des réserves.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 21 avril 1972.

No. 11650. Customs Convention on the temporary importation of pedagogic material. Done at Brussels on 8 June 1970

Accessions

Instruments deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

2 December 1971

Iraq
(To take effect on 2 March 1972. With a declaration.)

21 March 1972

Niger
(To take effect on 21 June 1972.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 21 April 1972.

No. 171. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Iran relating to a Military Mission to Iran. Signed at Tehran on 6 October 1947

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended, concerning the United States Military Mission in Iran. Tehran, 14 July and 2 October 1971

Came into force on 2 October 1971 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Persian and English.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 484. Exchange of notes constituting an agreement between the Governments of the United States of America and Iran extending for a period of two years the Agreement relating to a Military Mission signed at Tehran on 27 November 1943. Tehran, 25 July and 8 August 1946

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement, as extended and amended, relating to the service of American advisors with the Imperial Iranian Gendarmerie. Tehran, 30 October and 18 November 1971

Came into force on 18 November 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Persian and English.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 762. Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Dominican Republic. Signed at Ciudad Trujillo on 19 July 1949

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Santo Domingo, 19 October 1971

Came into force on 19 October 1971 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 1055. Mutual Defense Assistance Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Norway. Signed at Washington on 27 January 1950

Exchange of notes constituting an agreement amending Annex C of the above-mentioned Agreement. Oslo, 23 November and 16 December 1971

Came into force on 16 December 1971 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11650. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel pédagogique. Conclue à Bruxelles le 8 juin 1970

Adhésions

Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière les :

2 décembre 1971

Irak
(Pour prendre effet le 2 mars 1972. Avec une déclaration.)

21 mars 1972

Niger
(Pour prendre effet le 21 juin 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de Coopération douanière le 21 avril 1972.

No. 171. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Iran concernant une Mission militaire en Iran. Signé à Téhéran le 6 octobre 1947

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné, déjà prorogé et modifié, relatif à la Mission militaire des Etats-Unis en Iran. Téhéran, 14 juillet et 2 octobre 1971

Entré en vigueur le 2 octobre 1971 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : persan et anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No. 484. Echange de notes constituant un accord entre les Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique et de l'Iran prorogeant pour une période de deux années l'Accord relatif à l'envoi d'une Mission militaire signé à Téhéran le 27 novembre 1943. Téhéran, 25 juillet et 8 août 1946

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné, déjà prorogé et modifié, relatif aux conditions de service des conseillers américains détachés auprès de la Gendarmerie impériale iranienne. Téhéran, 30 octobre et 18 novembre 1971

Entré en vigueur le 18 novembre 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentique : persan et anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No. 762. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République Dominicaine relatif aux transports aériens. Signé à Ciudad-Trujillo le 19 juillet 1949

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Saint-Domingue, 19 octobre 1971

Entré en vigueur le 19 octobre 1971 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No. 1055. Accord relatif à l'aide pour la défense mutuelle entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Norvège. Signé à Washington le 27 janvier 1950

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Annexe C de l'Accord susmentionné. Oslo, 23 novembre et 16 décembre 1971

Entré en vigueur le 16 décembre 1971 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No. 3354. Convention between the United States of America and Japan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Washington on 16 April 1954

Exchange of notes constituting an agreement in connection with article V of the above-mentioned Convention. Tokyo, 30 November 1971

Came into force on 30 November 1971 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 7112. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Korea for financing certain educational exchange programs. Signed at Seoul on 18 June 1963

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Seoul, 24 September and 26 November 1971

Came into force on 26 November 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 7221. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Malagasy Republic relating to a space vehicle tracking and communications station in Madagascar. Tananarive, 7 October 1963

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended, authorizing the continuation of the operations of the NASA station at Imerintsiatosika. Tananarive, 16 and 21 September 1971

Came into force on 21 September 1971 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 January 1971, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 8595. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada concerning the continued use of land adjacent to the leased bases area at Redcliff, Newfoundland. Ottawa, 15 June 1966

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 10 May 1971, the date of entry into force of the Exchange of notes constituting an agreement between Canada and the United States of America concerning the completion of the transfer of the Redcliff site to the Government of Canada, dated at Ottawa on 10 May 1971, in accordance with the provisions of the latter Agreement (see No. 11775, part I of this statement).

Certified statement was registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 10911. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Hungary concerning trade in cotton textiles. Washington, 13 August 1970

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 16 December 1971

Came into force on 16 December 1971 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No 3354. Convention entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Washington le 16 avril 1954

Echange de notes constituant un accord relatif à l'article V de la Convention susmentionnée. Tokyo, 30 novembre 1971

Entré en vigueur le 30 novembre 1971 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 7112. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Corée relatif au financement de certains programmes d'échanges dans le domaine de l'enseignement. Signé à Séoul le 18 juin 1963

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Séoul, 24 septembre et 26 novembre 1971

Entré en vigueur le 26 novembre 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 7221. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République malgache relatif à la création à Madagascar d'une station pour le repérage des engins spatiaux et les communications avec ces engins. Tananarive, 7 octobre 1963

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné, tel qu'il a été modifié et prorogé, et autorisant la station de la NASA à Imerintsiatosika à continuer ses opérations. Tananarive, 16 et 21 septembre 1971

Entré en vigueur le 21 septembre 1971 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er janvier 1971, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 8595. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada concernant les conditions futures d'utilisation de certains terrains jouxtant la zone des bases cédées à bail à Redcliff (Terre-Neuve). Ottawa, 15 juin 1966

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 10 mai 1971, date de l'entrée en vigueur de l'échange de notes constituant un accord entre le Canada et les Etats-Unis d'Amérique opérant un transfert définitif de l'emplacement de Redcliff au Gouvernement canadien, en date à Ottawa du 10 mai 1971, conformément aux dispositions de ce dernier Accord (voir No 11775, partie I du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 10911. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Hongrie relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 13 août 1970

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 16 décembre 1971

Entré en vigueur le 16 décembre 1971 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No. 11013. Eleventh supplementary agreement between the United States of America and Indonesia for sales of agricultural commodities. Signed at Djakarta on 2 October 1970

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Djakarta, 18 November 1971

Came into force on 18 November 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11057. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Mexico regarding the problem of the salinity of the waters of the Colorado River. Mexico and Tlatelolco, 16 November 1970

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Mexico and Tlatelolco, 15 November 1971

Came into force on 15 November 1971 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11130. Sixth Supplementary Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Korea for sales of agricultural commodities. Signed at Seoul on 29 January 1971

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Seoul, 17 December 1971

Came into force on 17 December 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11255. Agreement between the United States of America and the Khmer Republic for sales of agricultural commodities. Signed at Phnom Penh on 2 March 1971

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Phnom Penh, 4 November 1971

Came into force on 4 November 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No. 11259. Thirteenth Supplementary Agreement between the United States of America and Indonesia for sales of agricultural commodities. Signed at Djakarta on 17 March 1971

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Djakarta, 10 November 1971

Came into force on 10 November 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No 11013. Onzième accord supplémentaire entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Indonésie relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Djakarta le 2 octobre 1970

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Djakarta, 18 novembre 1971

Entré en vigueur le 18 novembre 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11057. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique touchant le problème de la salinité des eaux du fleuve Colorado. Mexico et Tlatelolco, 16 novembre 1970

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Mexico et Tlatelolco, 15 novembre 1971

Entré en vigueur le 15 novembre 1971 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11130. Sixième accord supplémentaire entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Corée relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Séoul le 29 janvier 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Séoul, 17 décembre 1971

Entré en vigueur le 17 décembre 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 avril 1972.

No 11255. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République khmère relatif à la vente des produits agricoles. Signé à Phnom Penh le 2 mars 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Phnom Penh, 4 novembre 1971

Entré en vigueur le 4 novembre 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No 11259. Treizième accord supplémentaire entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Indonésie relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Djakarta le 17 mars 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Djakarta, 10 novembre 1971

Entré en vigueur le 10 novembre 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No. 11272. Agreement between the United States of America and the Philippines for sales of agricultural commodities. Signed at Manila on 16 April 1971

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Manila, 22 November 1971

Came into force on 22 November 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No 11272. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et les Philippines relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Manille le 16 avril 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Manille, 22 novembre 1971

Entré en vigueur le 22 novembre 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No. 11502. Agreement between the United States of America and Ecuador for sales of agricultural commodities. Signed at Quito on 30 June 1971

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Quito, 7 October and 4 November 1971

Came into force on 4 November 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No 11502. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Equateur relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Quito le 30 juin 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Quito, 7 octobre et 4 novembre 1971

Entré en vigueur le 4 novembre 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No. 11507. Agreement between the United States of America and Lebanon for sales of agricultural commodities. Signed at Beirut on 31 August 1971

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Beirut, 7 and 25 October 1971

Came into force on 25 October 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 24 April 1972.

No 11507. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Liban relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Beyrouth le 31 août 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Beyrouth, 7 et 25 octobre 1971

Entré en vigueur le 25 octobre 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 avril 1972.

No. 8959. Agreement between Denmark, Finland, Norway and Sweden concerning co-operation to ensure compliance with the regulations for preventing the pollution of the sea by oil. Signed at Copenhagen on 8 December 1967

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 16 October 1971, the date of entry into force of the Agreement between Denmark, Finland, Norway and Sweden on collaboration with regard to measures to prevent pollution of the sea by oil signed at Copenhagen on 16 September 1971 (see No. 11793, part I of this statement).

Certified statement was registered by Denmark on 25 April 1972.

No 8959. Accord de coopération entre le Danemark, la Finlande, la Norvège et la Suède pour assurer l'application du règlement relatif à la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures. Signé à Copenhague le 8 décembre 1967

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 16 octobre 1971, date de l'entrée en vigueur de l'Accord de coopération entre le Danemark, la Finlande, la Norvège et la Suède pour la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures signé à Copenhague le 16 septembre 1971 (voir No 11793, partie I du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Danemark le 25 avril 1972.

No. 8310. Convention relating to the unification of certain rules concerning collisions in inland navigation. Done at Geneva on 15 March 1960

Accession

Instrument deposited on:

26 April 1972
Switzerland
(To take effect on 25 July 1972.)

No 8310. Convention relative à l'unification de certaines règles en matière d'abordage en navigation intérieure. Faite à Genève le 15 mars 1960

Adhésion

Instrument déposé le :

26 avril 1972
Suisse
(Pour prendre effet le 25 juillet 1972.)

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations. Done at Vienna on 24 April 1963

Accession

Instrument deposited on:

28 April 1972
Fiji
(With a reservation.)

No 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

Adhésion

Instrument déposé le :

28 avril 1972
Fidji
(Avec une réserve.)

No. 9884. Customs Convention on the temporary importation of scientific equipment. Signed at Brussels on 11 June 1968

Ratification

Instrument deposited on:

29 March 1972

Austria

(To take effect on 29 June 1972.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 28 April 1972.

No 9884. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique. Signée à Bruxelles le 11 juin 1968

Ratification

Instrument déposé le :

29 mars 1972

Autriche

(Pour prendre effet le 29 juin 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 28 avril 1972.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 4025. Procès-verbal relating to the rules of submarine warfare set forth in Part IV of the Treaty of London of 22 April 1930. Signed at London on 6 November 1936

Succession

Notification received by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

1 July 1971
Tonga

Certified statement was registered at the request of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 4 April 1972.

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 4025. Procès-verbal concernant les règles de la guerre sous-marine prévues par la partie IV du Traité de Londres du 22 avril 1930. Signé à Londres le 6 novembre 1936

Succession

Notification reçue par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

1er juillet 1971
Tonga

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 4 avril 1972.

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

JULY 1969

(ST/LEG/SER.A/269)

On page 23, under No. 600, after "Denunciation by Sweden", insert: "(To take effect on 17 June 1969)".

On page 26, under No. 7238, in the last paragraph, delete items (c) to (f).

JUILLET 1969

(ST/LEG/SER.A/269)

A la page 23, sous le No 600, après "Dénonciation de la Suède", insérer : "(Pour prendre effet le 17 juin 1969)".

A la page 26, sous le No 7238, dans le dernier paragraphe, supprimer les rubriques c) à f).

DECEMBER 1969

(ST/LEG/SER.A/274)

On page 21, after No. 6905, insert the following entry:

"No. 7102. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Switzerland relating to the United States schedules to the Trade Agreements of 9 January 1936 and 8 June 1955. Berne, 10 and 11 July 1963

Termination
The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 31 December 1968, the effective date of the Exchange of notes constituting an agreement between the United States and Switzerland terminating the Commercial Agreement of 9 January 1936 and related agreements, in accordance with the provisions of the latter Agreement.

Certified statement was registered by the United States of America on 1 December 1969.

DECEMBRE 1969

(ST/LEG/SER.A/274)

A la page 21, après le No 6905, insérer l'entrée suivante :

"No 7102. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Suisse relatif aux listes concernant les Etats-Unis, annexées aux Accords commerciaux du 9 janvier 1936 et du 8 juin 1955. Berne, 10 et 11 juillet 1963

Abrogation
L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 31 décembre 1968, date à laquelle l'Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Suisse abrogeant l'Accord commercial du 9 janvier 1936 et certains accords connexes a lui-même pris effet, conformément aux dispositions de ce dernier Accord.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er décembre 1969.

FEBRUARY 1970

(ST/LEG/SER.A/276)

On page 27, after the title of No. 2244, correct the entry to read as follows:

"2 December 1969
Ratification by Mauritius
(With a declaration that Mauritius continues to be bound by the above-mentioned Conventions, which the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland had previously declared applicable to its territory.)"

On page 28, correct the last two lines of entry No. 8279 (not 8270) to read:

"Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 3 February 1970."

FEVRIER 1970

(ST/LEG/SER.A/276)

A la page 27, après le titre du No 2244, corriger l'entrée comme suit :

"2 décembre 1969
Ratification de Maurice
(Avec déclaration que Maurice continue d'être liée par les Conventions susmentionnées, que le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord avait précédemment déclarées applicables à son territoire.)"

A la page 28, rectifier les deux dernières lignes de l'entrée correspondant au No 8279 de façon qu'elles se lisent comme suit :

"Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 3 février 1970."

MARCH 1970

(ST/LEG/SER.A/277)

On page 18, under No. 521, supplement the entry as follows:

"Objection to the declaration made upon accession by the Federal Republic of Germany, extending the application of the Convention to *Land Berlin*

Notification received on:

3 March 1970
Mongolia"

MARS 1970

(ST/LEG/SER.A/277)

A la page 18, sous le No. 521, compléter l'entrée comme suit :

"Objection à la déclaration formulée par la République fédérale d'Allemagne lors de l'adhésion, faisant application de la Convention au *Land de Berlin*

Notification reçue le :

3 mars 1970
Mongolie"

038142

On page 22, under No. 7427, in the second line of the second paragraph, instead of "until 29 January 1974", read "until 29 January 1984".

E/F

A la page 22, sous le No 7427, à la deuxième ligne du deuxième paragraphe, au lieu de "jusqu'au 29 janvier 1974", lire "jusqu'au 29 janvier 1984".

038107

On page 21, under No. 4546, replace the entry after the title by the following text:

E/F

A la page 21, sous le No 4546, remplacer l'entrée après le titre par le texte suivant :

"Exchange of notes constituting an agreement to continue in force the above-mentioned Convention. Washington, 19 March, 1 April, 4 June and 3 September 1969
Came into force on 3 September 1969 by the exchange of the said notes.

"Echange de notes constituant un accord pour le maintien en vigueur de la Convention susmentionnée. Washington, 19 mars, 1er avril, 4 juin et 3 septembre 1969
Entré en vigueur le 3 septembre 1969 par l'échange desdites notes.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 4 March 1970. "

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 4 mars 1970. "

APRIL 1970
(ST/LEG/SER.A/278)

AVRIL 1970
(ST/LEG/SER.A/278)

On page 13, the entry corresponding to No. 267 should be deleted.

E/F

A la page 13, supprimer l'entrée correspondant au No 267.

The following entry should appear instead on page 21 after No. 9754:

Au lieu de cette entrée, insérer à la page 21, après le No 9754, l'entrée suivante :

"No. 9994. Memorandum of Agreement between the United States of America and Indonesia regarding the rescheduling of payments under the Surplus Property Agreement of May 28, 1947. Signed at Djakarta on 30 December 1967

E/F

"No. 9994. Mémoire d'accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Indonésie portant modification des échéances de paiement prévues par l'Accord du 28 mai 1947 relatif aux biens en surplus. Signé à Djakarta le 30 décembre 1967

Memorandum of Agreement regarding the second rescheduling of payments under the above-mentioned Agreement of 28 May 1947 (with annexes). Signed at Djakarta on 20 December 1968

Mémoire d'accord portant deuxième modification des échéances prévues par l'Accord susmentionné du 28 mai 1947 (avec annexes). Signé à Djakarta le 20 décembre 1968

Came into force on 20 December 1968 by signature.

Entré en vigueur le 20 décembre 1968 par la signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 2 April 1970. "

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 avril 1970. "

On page 17, under No. 6367, modifying the part of the entry corresponding to the 1967 Protocol as follows:

E/F

A la page 17, sous le No 6367, modifier la partie de l'entrée correspondant au Protocole de 1967 comme suit :

(1) In the second paragraph after the title, correct the first line to read:

1) Corriger la première ligne du deuxième paragraphe suivant le titre de façon qu'elle se lise :

"The Governments of the following Countries signed the Protocol without reservation as to ratification (s), or deposited, etc."

"Les gouvernements des pays ci-après ont signé le Protocole sans réserve de ratification (s), ou déposé, etc."

(2) In the list of countries thereafter insert the following in the corresponding alphabetical order:

2) Compléter la liste des pays de ce paragraphe en insérant les indications ci-après dans l'ordre alphabétique :

"Argentina	29 May	1967	s
Brazil	25 May	1967	s
Finland	29 May	1967	s
France	26 May	1967	s
Iceland	31 May	1967	s
India	1 June	1967	s
Ireland	25 May	1967	s
Netherlands	1 June	1967	s
Norway	1 June	1967	s
Sierra Leone	1 June	1967	s
South Africa	1 June	1967	s
Southern Rhodesia	26 May	1967	s
Union of Soviet Socialist Republics	1 June	1967	s
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	26 May	1967	s
United States of America	31 May	1967	s
Vatican City State	29 May	1967	s

E/F

"Afrique du Sud	1er juin	1967	s
Argentine	29 mai	1967	s
Brsil	25 mai	1967	s
État de la Cité du Vatican	29 mai	1967	s
Etats-Unis d'Amérique	31 mai	1967	s
Finlande	29 mai	1967	s
France	26 mai	1967	s
Inde	1er juin	1967	s
Irlande	25 mai	1967	s
Islande	31 mai	1967	s
Norvège	1er juin	1967	s
Pays-Bas	1er juin	1967	s
Rhodésie du Sud	26 mai	1967	s
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	26 mai	1967	s
Sierra Leone	1er juin	1967	s
Union des Républiques socialistes soviétiques	1er juin	1967	s

(3) In the list of countries, correct the indication corresponding to Japan to read as follows:

3) Dans la même liste, corriger l'indication correspondant à "Japon" de manière qu'elle se lise comme suit :

"Japan 10 July 1967 a"

"Japon 10 juillet 1967 a"

038219

038332
038332 IC

038334
071 314

007348
edt.
038355 EPF
038

038428
038475
038437

E/F

038413
(0306970)

010459

038610

038317
038337

038324
038344

- Signature
Kalya
to what?

MAY 1970
(ST/LEG/SER.A/279)

MAI 1970
(ST/LEG/SER.A/279)

On page 21, under No. 7441, after the title, insert the following:

"Additional information concerning the approval of the above-mentioned Agreement by the Netherlands. The notification of approval of the Agreement by the Netherlands, which was registered on 16 May 1967 by the United States of America (see United Nations Treaty Series, Vol. 596, p. 552) indicated that it was deposited for the Kingdom in Europe."

A la page 21, sous le No 7441, après le titre, insérer ce qui suit :

"Renseignements complémentaires relatifs à l'approbation de l'Accord susmentionné par les Pays-Bas. La notification d'approbation de l'Accord par les Pays-Bas, qui a été enregistrée le 16 mai 1967 par les Etats-Unis d'Amérique (Voir Recueil des Traités des Nations Unies, Vol. 596, p. 553) précisait qu'elle était déposée pour le Royaume en Europe."

JUNE 1970
(ST/LEG/SER.A/280)

JUIN 1970
(ST/LEG/SER.A/280)

On page 19, under No. 9754, correct the third line of the first English title to read:

"Signed at Saigon on 13 March 1967."

A la page 19, sous le No 9754, modifier la 3ème ligne du premier titre de façon qu'elle se lise :

"Signed at Saigon on 13 March 1967." (anglais seulement)

On page 26, under No. 792, and on page 27, under No. 4648, supplement the entries as follows:

"(To take effect on 25 May 1971.)"

A la page 26, sous le No 792, et à la page 27, sous le No 4648, compléter les entrées comme suit :

"(Pour prendre effet le 25 mai 1971.)"

On page 29, after No. 9884, insert the following entry:

"No. 20 (a). Articles of Agreement of the International Monetary Fund. Signed at Washington on 27 December 1945

Acceptance

Signature affixed and instrument deposited with the Government of the United States of America on:

22 May 1970
Yemen

Certified statement was registered by the United States of America on 23 June 1970.

A la page 29, après le No 9884, insérer l'entrée suivante :

"No 20 a). Accord relatif au Fonds monétaire international. Signé à Washington le 27 décembre 1945

Acceptation

Signature apposée et instrument déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le :

22 mai 1970
Yémen

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 23 juin 1970.

JULY 1970
(ST/LEG/SER.A/281)

JUILLET 1970
(ST/LEG/SER.A/281)

On pages 16 and 17, delete the entry corresponding to No. 5904, the Agreement concerned having already been registered on 2 June 1970 under the same number.

Aux pages 16 et 17, supprimer l'entrée correspondant au No 5904, l'Accord en question ayant déjà été enregistré le 2 juin 1970 sous le même numéro.

AUGUST 1970
(ST/LEG/SER.A/282)

AOUT 1970
(ST/LEG/SER.A/282)

On page 3, under No. 10612, in the list of countries, add "A" after the dates corresponding to Colombia, Madagascar and the United Arab Republic, and "s" after the date corresponding to Ireland.

A la page 3, sous le No 10612, dans la liste des pays, ajouter "A" après les dates correspondant à la Colombie, à Madagascar et à la République arabe unie, et "s" après la date correspondant à l'Irlande.

On page 20, the entry corresponding to No. 267 should be deleted.

The following entry should appear instead on page 3, after No. 9856:

"No. 9994. Memorandum of Agreement between the United States of America and Indonesia regarding the rescheduling of payments under the Surplus Property Agreement of May 28, 1947. Signed at Djakarta on 30 December 1967

Memorandum of Agreement regarding the third rescheduling of payments under the above-mentioned Agreement of 28 May 1947 (with annexes). Signed at Djakarta on 6 February 1970

Came into force on 6 February 1970 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 3 August 1970."

A la page 20, supprimer l'entrée correspondant au No 267.

Au lieu de cette entrée, insérer à la page 3, après le No 9856, l'entrée suivante :

"No 9994. Mémoire d'accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Indonésie portant modification des échéances de paiement prévues par l'Accord du 28 mai 1947 relatif aux biens en surplus. Signé à Djakarta le 30 décembre 1967

Mémoire d'accord portant troisième modification des échéances prévues par l'Accord susmentionné du 28 mai 1947 (avec annexes). Signé à Djakarta le 6 février 1970

Entré en vigueur le 6 février 1970 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 3 août 1970."

NOVEMBER 1970
(ST/LEG/SER.A/285)

On page 20, delete the entry corresponding to No. 1320, the registration concerned having already been effected on 5 January 1970 (see addendum in the statement of Treaties of April 1970)

NOVEMBRE 1970
(ST/LEG/SER.A/285)

A la page 20, supprimer l'entrée correspondant au No 1320, l'enregistrement pertinent ayant déjà été effectué le 5 janvier 1970 (voir additif dans le relevé des Traités d'avril 1970).

DECEMBER 1970
(ST/LEG/SER.A/286)

On page 28, under No. 7310, supplement the entry, as corrected (see corrigendum in the statement of Treaties of March 1971) as follows:

"Objection to certain declarations and reservations
31 December 1970
France
(Upon ratification)"

DECEMBRE 1970
(ST/LEG/SER.A/286)

A la page 28, sous le No. 7310, compléter l'entrée déjà rectifiée (voir rectificatif dans le relevé des traités de mars 1971, comme suit :

"Objections à certaines déclarations et réserves
31 décembre 1970
France
(Lors de la ratification.)"

JUNE 1971
(ST/LEG/SER.A/292)

On page 20, under No. 11165, instead of "4 January 1971" read "14 January 1971" as the date of the Agreement.

JUIN 1971
(ST/LEG/SER.A/292)

A la page 20, sous le No 11165, au lieu de "4 janvier 1971" lire "14 janvier 1971" comme date de l'Accord.

OCTOBER 1971
(ST/LEG/SER.A/296)

On page 17, after No. 6863, insert the following entry:

"No. 9068. Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America. Done at Mexico, Federal District, on 14 February 1967

Ratification of Additional Protocol II to the above-mentioned Treaty

Instrument deposited with the Government of Mexico on:

12 May 1971
United States of America
(With a declaration.)

Certified statement was registered by Mexico on 25 October 1971."

OCTOBRE 1971
(ST/LEG/SER.A/296)

A la page 17, après le No 6863, insérer l'entrée suivante :

"No 9068. Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine. Fait à Mexico le 14 février 1967

Ratification du Protocole additionnel II au Traité susmentionné

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Mexique le :

12 mai 1971
Etats-Unis d'Amérique
(Avec une déclaration.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Mexique le 25 octobre 1971."

JANUARY 1972
(ST/LEG/SER.A/299)

On page 10, under No. 11525, and on page 12, under No. 668, the corresponding footnote should read as follows:

"2/ See section 9.04 (c) of General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice."

JANVIER 1972
(ST/LEG/SER.A/299)

A la page 10, sous le No 11525, et à la page 12, sous le No 668, la note de bas de page correspondante doit se lire ainsi :

"2/ Voir le paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions concernant la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice."

On page 11, after No. 11531 (see addendum in the March 1972 statement), add the following entry:

"No. 11532. NETHERLANDS AND EXECUTIVE BOARD ESTABLISHED BY THE STATUTE OF THE EUROPEAN SCHOOL: Agreement concerning the operation of the European School in the Netherlands. Signed at The Hague on 29 April 1970

Came into force on 14 October 1970, the date when the Government of the Netherlands informed the Executive Board that the required constitutional procedures had been completed, in accordance with article XII (2).

Authentic text: Dutch.
Registered by the Netherlands on 27 January 1972."

A la page 11, à la suite du No 11531 (voir additif dans le relevé du mois de mars 1972), ajouter l'entrée suivante :

"No 11532. PAYS-BAS ET CONSEIL SUPERIEUR ETABLI PAR LE STATUT DE L'ECOLE EUROPEENNE :

Accord relatif au fonctionnement de l'Ecole européenne aux Pays-Bas. Signé à La Haye le 29 avril 1970

Entré en vigueur le 14 octobre 1970, date à laquelle le Gouvernement néerlandais a informé le Conseil supérieur de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article XII, paragraphe 2.

Texte authentique : néerlandais.
Enregistré par les Pays-Bas le 27 janvier 1972."

On page 35, under No. 7803, delete the second paragraph of the entry, corresponding to the Exchange of letters of 14 July and 1 December 1965, that Exchange of letters having already been registered on 23 December 1965 (see United Nations *Treaty Series*, Vol. 550, p. 424).

A la page 35, sous le No 7803, supprimer le deuxième paragraphe de l'entrée, correspondant à l'Echange de lettres des 14 juillet et 1er décembre 1965, cet Echange de lettres ayant déjà été enregistré le 23 décembre 1965 (voir *Recueil des Traités* des Nations Unies, Vol. 550, p. 425).

FEBRUARY 1972
(ST/LEG/SER.A/300)

FEVRIER 1972
(ST/LEG/SER.A/300)

On pages 3 and 4, under No. 11533:

(1) Supplement the list of countries by inserting the following in the alphabetical order:

"Oman 17 August 1971 a*
Tonga 26 January 1972 a**"

(2) After "Australia", instead of "the Trust Territories of New Guinea and Nauru", read "the Trust Territory of New Guinea"

(3) After "Lesotho", delete the words "and article II, table 1" in the sentence between brackets.

(4) After "Swaziland", add the following:
"(With the reservations provided for by articles I (1) and XVI of the Final Protocol to the Convention.)"

Aux pages 3 et 4, sous le No 11533 :

1) Compléter la liste des pays en insérant ce qui suit dans l'ordre alphabétique :

"Oman 17 août 1971 a*
Tonga 28 janvier 1972 a**"

2) Après "Australie", au lieu de "les Territoires sous tutelle de la Nouvelle-Guinée et de Nauru", lire "le Territoire sous tutelle de la Nouvelle-Guinée"

3) Après "Lesotho", supprimer les mots "et par l'article II, table 1" qui figuraient entre parenthèses.

4) Après "Souaziland", ajouter :
"(Avec les réserves prévues par les articles I, paragraphe 1, et XVI du Protocole final de la Convention.)"

On page 4, under No. 11534:

(1) Supplement the list of countries by inserting the following in the alphabetical order:

"Oman 28 December 1971 a*
Tonga 28 January 1972 a**"

(2) Delete the line corresponding to "Lesotho".

(3) Add "A" after "12 November 1971", the date corresponding to "New Zealand".

A la page 4, sous le No 11534 :

1) Compléter la liste des pays en insérant ce qui suit dans l'ordre alphabétique :

"Oman 28 décembre 1971 a*
Tonga 28 janvier 1972 a**"

2) Supprimer la ligne correspondant à "Lesotho".

3) Ajouter "A" après "12 novembre 1971", date correspondant à "Nouvelle Zélande".

On page 5, under No. 11535:

(1) Supplement the list of countries by inserting the following in the alphabetical order:

"Oman 28 December 1971 a*
(With the reservations provided for by article II, table 1, No. 33, and table 2, No. 18, and the reservations provided for by articles IV and X of the Final Protocol.)
Tonga 26 January 1972 a**"

(2) After "Lesotho", replace the sentence between brackets by the following:

"(With the reservation in article 2, table 1, of the Final Protocol, and the reservation provided for by article X of the Final Protocol.)"

(3) After "Swaziland", insert the following:

"(With the reservation in article II, table 1, of the Final Protocol.)"

A la page 5, sous le No 11535 :

1) Compléter la liste des pays en insérant ce qui suit dans l'ordre alphabétique :

"Oman 28 décembre 1971 a*
(Avec les réserves prévues par l'article II, table 1, No 33, et table 2, No 18, et les réserves prévues par les articles IV et X du Protocole final.)
Tonga 26 janvier 1972 a**"

2) Après "Lesotho", remplacer la phrase qui figurait entre parenthèses par la suivante :

"(Avec la réserve de l'article 2, table 1, du Protocole final, et la réserve prévue par l'article X du Protocole final.)"

3) Après "Souaziland insérer ce qui suit :

"(Avec la réserve de l'article II, table 1, du Protocole final.)"

On page 6, under No. 11536, insert the following in the alphabetical order:

"United States of America 31 December 1971 a*
(For the United States of America and the whole of the territories of the United States, including the Trust Territory of the Pacific Islands. With a declaration to the effect that the United States of America does not intend to avail itself of the optional provisions of the Agreement which pertain to travellers' cheques.)"

On pages 6 and 7, under No. 11537:

(1) Delete the part of the entry corresponding to "Australia".

A la page 6, sous le No 11536, insérer ce qui suit dans l'ordre alphabétique :

"Etats-Unis d'Amérique 31 décembre 1971 a*
(Pour les Etats-Unis d'Amérique et aussi l'ensemble des territoires des Etats-Unis d'Amérique, y compris le Territoire sous tutelle des îles du Pacifique. Avec une déclaration selon laquelle les Etats-Unis d'Amérique n'ont pas l'intention de se prévaloir des dispositions facultatives de l'Accord relatif aux bons postaux de voyage.)"

Aux pages 6 et 7, sous le No 11537 :

1) Supprimer la partie de l'entrée correspondant à "Australie".

033461

011371
810.53

sk
E/F

011372
sk
E/F

011373
no countries
compiled
done ✓ E/F

011374
no countries
compiled
done ✓

* January '73 Corr.

(2) Insert the following in the alphabetical order:
"Liechtenstein 5 November 1971"

2) Insérer ce qui suit dans l'ordre alphabétique :
Liechtenstein 5 novembre 1971"

On page 9, under Nos. 11540 and 11541, respectively, after "France", delete the part of the entries beginning with "The whole of the territories..."

A la page 9, sous les Nos 11540 et 11541, respectivement, après "France", supprimer la partie des entrées commençant par "Avec une déclaration aux termes..."

On page 22, under No. 8844:

A la page 22, sous le No 8844 :

(1) After "Australia", instead of "the Trust Territories of New Guinea and Nauru", read "the Trust Territory of New Guinea."

1) Après "Australie", au lieu de "les Territoires sous tutelle de la Nouvelle-Guinée et de Nauru", lire "le Territoire sous tutelle de la Nouvelle Guinée."

(2) Immediately after the part of the entry corresponding to "Chad", insert the following:

2) Immédiatement après la partie de l'entrée correspondant à "Tchad", insérer ce qui suit :

"Accession

"Adhésion

Notification effected by the Government of Switzerland, in accordance with article 11 (5) of the Constitution of the Universal Postal Union:

Notification effectuée par le Gouvernement suisse, conformément à l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle le :

26 January 1972
Tonga"

26 janvier 1972
Tonga"

On pages 23 and 24, under the General Regulations (same No.):

Aux pages 23 et 24, sous le Règlement général (même No) :

(1) After "Australia", instead of "the Trust Territories of New Guinea and Nauru", read "the Trust Territory of New Guinea".

1) Après "Australie", au lieu de "les Territoires sous tutelle de la Nouvelle-Guinée et de Nauru", lire "le Territoire sous tutelle de la Nouvelle Guinée."

(2) Supplement the list of countries by inserting the following in the alphabetical order:

2) Compléter la liste des pays en insérant ce qui suit dans l'ordre alphabétique :

"Oman 28 December 1971 a*
Tonga 28 January 1972 a**"

"Oman 28 décembre 1971 a*
Tonga 28 janvier 1972 a**"

ON PAGE 43 OF THIS STATEMENT, AFTER NO. 8959, INSERT THE FOLLOWING ENTRY:

A LA PAGE 43 DU PRESENT RELEVÉ, APRES NO 8959, INSERER L'ENTREE SUIVANTE :

"No. 3506. Revised Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union and the Government of India concerning technical assistance. Signed at New Delhi on 31 August 1956

"No 3506. Accord type révisé entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement de l'Inde, d'autre part, relatif à l'assistance technique. Signé à New-Delhi le 31 août 1956

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, the United Nations Industrial Development Organization and the United Nations Conference on Trade and Development among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Effected by an Agreement in the form of an exchange of letters dated at New York on 30 December 1970 and 26 April 1972, which took effect on 26 April 1972 by the exchange of the said letters, with retroactive effect from 10 April 1972, in accordance with their provisions.

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de lettres en date à New York du 30 décembre 1970 et du 26 avril 1972, qui a pris effet le 26 avril 1972 par l'échange desdites lettres, avec effet rétroactif à compter du 10 avril 1972, conformément à leurs dispositions.

Registered ex officio on 26 April 1972.

Enregistré d'office le 26 avril 1972."

